



# ថតរូបរាជ ពត៌មាន នៅហ្វីឡាដេលហ្វៀ

**ហ្វីឡាដេលហ្វៀ :** ព្រឹកថ្ងៃសុក្រ ទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ទង់ជាតិខ្មែរ បានចាប់ផ្តើមបង្ហាញជាលើកដំបូងបង្អស់នៅលើមហាវិថីដ៏សំខាន់មួយ នាទីក្រុងហ្វីឡាដេលហ្វៀ ក្នុងចំណោមទង់ជាតិរាប់រយ ដែលបកជាប្រចាំនៅលើមហាវិថីនោះ ជាយូរឆ្នាំមកហើយ។ រាប់ទាំងទង់ជាតិខ្មែរផង ជាទង់ជាតិដ៏ធំណាស់ ឱ្យប្រជាជាតិចំនួន ១៩ បានត្រូវតម្លើងជាមួយគ្នា។

ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរប្រមាណ ១០០នាក់ ចូលរួមដោយព្រះគ្រូចៅអធិការវត្តព្រះពុទ្ធរូងរៀ គឺព្រះអង្គ រដ្ឋមន្ត្រី និងលោកឯកអគ្គរាជទូតខ្មែរប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក គឺលោក ហែម ហេង ជាតំណាងបតីខ្មែរ បានមកសំដែងការអបអរសាទរនិងពិធីតម្លើងទង់ជាតិខ្មែរថ្មី ហើយនិងការចូលសញ្ជាតិជាពលរដ្ឋថ្មីរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកនៅកណ្តាលផ្លូវដ៏ធំទូលាយ និងល្បីល្បាញបំផុតរបស់ហ្វីឡាដេលហ្វៀ គឺមហាវិថី Benjamin Franklin Parkway ។

លោក ម៉ាកស ណាម៉ា បានថ្លែងក្នុងឱកាសសម្ភោធនោះថា "សាលាក្រុង និងពលរដ្ឋអាមេរិកាំងបានដឹងពីនិមិត្តសញ្ញាប្រជាជនភាគតិចទាំងអស់ (តទៅទំព័រ ១០)"



មាតិកាប្រៀប		ទំព័រ
១- ល្ខោនហ៊ុបហុបលេងរឿងខ្មែរក្រហម.....	០២	
២- Lynn Investigation on.....	០៣	
៣- ឧបទ្វីបហេតុលើស្ពានពេជ្រ.....	០៤	
៤- ព្រឹទ្ធិវិទ្យាស្ថានបង្អស់ដែលបានធ្វើដំណើរ.....	០៥	
៥- THE CAMBODIA DAILY.....	០៤ & ១៣	

# សោដនាថកម្មនៅលើស្ពានពេជ្រ ថ្ងៃសប្បាយក្លាយជាថ្ងៃកាន់ទុក្ខ



...សំលេងដង្ហោយហៅរបស់ជនរងគ្រោះមុនផុតជម្លើម "ជួយកូនខ្ញុំផង! ជួយម៉ែខ្ញុំផង! ជួយប្អូនខ្ញុំផង!" បានដក់ជាប់ក្នុងអារម្មណ៍ជនជាតិខ្មែរឱ្យចងចាំនូវព្រឹត្តិការណ៍លើស្ពានពេជ្រនៃរយៈពេលដ៏យូរអង្វែងនៃការបង្កើនប្រជាជនខ្មែរនៅក្នុងស្ថានភាពបណ្តាលឱ្យយុវជនយុវនារីខ្មែរស្លាប់ក្លាយទៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃស្ថានភាពដ៏ទន់ទាបនៃអនាគត (តទៅទំព័រ ០៦)

### លិខិតអញ្ជើញមិត្តអ្នកអាន

**ពួកអ្នកក្នុងព្រឹត្តិការណ៍សោដនាថកម្ម**  
**កំពុងពិធីមានខ្មែរប៉ុស្តិ៍.អា ប្រចាំរដ្ឋស្វាយរៀង**

នៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ Saturday, December 18, 2010  
វេលាម៉ោង ៦:០០ ល្ងាច ដល់ម៉ោង ១២:០០ យប់ ៦:០០ PM-12:00 Midnight  
នៅភោជនីយដ្ឋាន សំពៅមាស ទីក្រុងឡាវៃ រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត  
Sompao Meas Hall, 450 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851  
យើងខ្ញុំមានម្ហូបអាហារ និងភេសជ្ជៈជូន ព្រមទាំងក្រុមបុរាណវិទ្យា ក្រុមកំប្លែង និងវាល្វែងកំសាន្តជាមួយតន្ត្រីសម័យ ។ (តម្លៃសំបុត្រវិភាគមាន \$35 សូមអញ្ជើញតបមុនថ្ងៃកម្មវិធី)

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទងមក លោក មាស សុផល អ្នកតំណាងលេខទូរស័ព្ទ 978-758-8547 អ៊ីមែល [sophalusa@gmail.com](mailto:sophalusa@gmail.com) និងលោកស្រី ពិន សុបិន្ត នាយិកាពាណិជ្ជកម្មលេខទូរស័ព្ទ 267-253-3947 អ៊ីមែល [KhmerpostUSA@gmail.com](mailto:KhmerpostUSA@gmail.com)

### Stop N' Shop Discount Liquor

2305 Admiral Wilson Blvd., Camden, NJ 08105 .Phone: (856) 365-4377 Fax: (856) 365-1342

<b>REMY MARTIN</b> V.S.O.P. \$35.99 750 ML. X.O. \$99.99 750 ML.	<b>HENNESSY</b> V.O.S.P. \$39.99 750 ML.	<b>MARTELL</b> CORDON BLUE \$93.99 750 ML.
<b>COURVOISIER</b> XO \$99.99 750 ML.	<b>ABSOLUT</b> VOLKA \$18.09 750 ML. \$29.09 1.75 L.	<b>Store Hours :</b> Mon. - Thurs. 9am - 10pm Fri - Sat. 9am - Midnight Sunday Noon - 10p.m. <b>OPEN 365 DAYS</b>

**BEER**

Tsing Tao	18 Oz. 24 Cans/Pack	\$23.99
Pilsener	12 Oz. 24 Cans/Pack	\$23.99
Corona	12 Oz. 24 Cans/Pack	\$23.99
Asahi	12 Oz. 24 Cans/Pack	\$23.99
Blue Bird	12 Oz. 24 Cans/Pack	\$23.99
Samurai	12 Oz. 24 Cans/Pack	\$23.99



**ដោយ អ៊ីសាន**  
**ឡើយ :** គេធ្លាប់ឮតែឈ្មោះបានសាក ឬឈ្មោះយីកេ ឬឈ្មោះនិយាយបែបសម័យ...តែគេពុំដែលឃើញ ឈ្មោះហ៊ីបហុប ហើយជាពិសេសឈ្មោះនេះសំដែងរឿងសោកនាដកម្មនៃរបបខ្មែរក្រហមថែមទៀតផង។ នេះជាលើកដំបូងហើយដែលយើងបានទស្សនាកាលពីក្រីវីថ្ងៃទី២១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ នៅភោជនីយដ្ឋានសំពៅមាស ក្រុងឡើយ នាឱកាសពិធីបុណ្យប្រមូលបង្គុយរបស់ "សហគមន៍ខ្មែរសប្បុរសជន" នៅទស្សនីយភាពបែបឈ្មោះសម័យមួយ មានតួសម្តែងបីរូប ដែលក្នុងនោះ តួអង្គសម្តែងបានប្រើចម្រៀងកាយវិការ ហ៊ីបហុប ដ៏ល្បីល្បាញតែក្នុងចំណោមយុវជនសម័យថ្មីមកក៏ដរសាច់រឿងទៅវិញដែលជាហេតុធ្វើឱ្យភ្ញៀវប្រមាណ៥០០នាក់ នៅទីនោះភាគច្រើនជាមនុស្សជំនាន់មុនមានការចម្លែកភ្នែកពុំដឹងត្រូវសរសើរឬទោសនោះឡើយ។

ក្នុងភាគីនោះលោក ពត សុឃៀរ Pot Sokhoeum ដែលជាអ្នកបង្កើតឱ្យមានជាការសំដែងបែប Hip Hop បានជ្រើសរើសសមាជិកក្នុងក្រុម Third World Entertainment របស់ខ្លួនចំនួន៣រូប គឺកញ្ញា ឌីអេលីសាបេត Dy Elizabeth លោក សម្បត្តិ ហ៊ី Sambath Hy និងលោក អេរិក ហេង Eric Heng មកសម្តែងជាលុតសំបុត្រ ដែលមានរយៈពេលប្រមាណជា៨នាទី ដើម្បីទាក់ទាញចំណាប់អារម្មណ៍ពីភ្ញៀវដែលបានចូលរួម។ ដំបូងយុវជន Sambath និងកញ្ញា Dy Elizabeth បានច្រៀងចំរៀង Hip Hop ផ្តោតផ្តើមដោយកោតសរសើរពីសម្បត្តិវប្បធម៌កេរដ៏ល្អលម្អិតខ្មែរ ដែលបានបន្សល់ទុកពីបុរាណកាលមក។ ប៉ុន្តែក្រោយមកលោក ហេង ដែលដើរតួជាភាគីចាស់ខ្មែរក្រហមបានប្រាប់អ្នកទាំងពីរ ហើយធ្វើបាតបាម

# ឈ្មោះហ៊ីបហុបលេងរឿងខ្មែរក្រហម

របៀបសាហាវយុវជន ដោយបង្ខំឱ្យដោះអាវចងដៃទាំងពីរទៅខាងក្រោយ រួចហើយយកខ្សែចងទាក់ករ និងធ្វើទារុណកម្មយ៉ាងអមនុស្សធម៌ជាទីបំផុត។ លុតសំដែងលាយឡំការច្រៀងដោយទឹកភ្នែករបស់សម្បត្តិ ជាប្រជាជនរងគ្រោះបានធ្វើឱ្យទស្សនិកជនទាំងក្មេងទាំងចាស់មានការចាប់អារម្មណ៍មើលមិន

និងជាពិសេសខ្មែរវ័យចំណាស់ៗដែលភាគច្រើនជាជនជាតិ និងអណ្តើកជនខ្មែរ-អាមេរិកកាំងបង្ហាញការពេញចិត្តក្រៃលែង។

ក្រុម Third World Entertainment បានពន្យល់ពីវិញ្ញូលហេតុដែលក្រុមនេះ បង្កើតឱ្យមានជាឈ្មោះ Hip Hop ខ្មែរក្រហមនេះឡើងព្រោះ "បទចំរៀង



អត្ថន័យនៃបទចំរៀងលាយឡំនិងកាយវិការនេះ គឺជាឧបករណ៍ដ៏សំខាន់មួយ ដែលអាចជួយទាក់ទាញអារម្មណ៍ដល់កូនខ្មែរជំនាន់ក្រោយបានយល់ដឹង ពោលគឺនេះជាស្ថានសម្រាប់តភ្ជាប់ទំនាក់ទំនងរវាងមនុស្សចាស់ និងក្មេងពីជំនាន់មួយទៅជំនាន់មួយ ឱ្យមានការយល់ដឹងដោយរៀនសូត្រពីគ្នាទៅវិញទៅមក ដើម្បីឱ្យសហគមន៍ខ្មែរឡើយ និងប្រទេសកម្ពុជាយើងមានការរីកចំរើន។ និយាយឱ្យច្រើនកុំឱ្យកម្ពុជាធ្លាក់ចូលក្នុងរបបបែបនេះ ឬស្ថិតក្រោមការត្រួតត្រាពីប្រទេសណាមួយតទៅទៀត។

គួរឱ្យយើងចងចាំថា កម្ពុជាបានធ្លាក់ចូលក្នុងរបបប្រល័យពូជសាសន៍ខ្មែរក្រហមចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៥ និង១៩៧៩ ហើយរបបនេះបានសម្លាប់ប្រជាជនរបស់ខ្លួនអស់ប្រមាណ២លាននាក់។

សារមួយនេះក្រុម TWE បានប្រើបច្ចេកទេសដ៏ឆ្លាតវៃយ៉ាងថ្មីបំផុតសម្រាប់ពន្យល់ពីពិតការណ៍ចាស់ដល់មនុស្សជំនាន់ក្រោយ។

**សំគាល់ :** ឈ្មោះ Hip Hop ខ្មែរក្រហម" សូមទាក់ទងទៅតាមលោក សម្បត្តិ ហេង Sambath Heng (978)996-2939/967-6584.

ដាក់ភ្នែកទាំងអ្នកឈរ និងអ្នកអង្គុយមានការស្រឡាញ់កាំង ហើយរួចហាក់បីដូចជាបានឃើញ និងឆ្លងកាត់សម័យបន្តប្រល័យពូជសាសន៍ខ្មែរក្រហម៣ឆ្នាំ ៨ខែ ២០ថ្ងៃម្តងទៀត។

គួររំលឹកដែរថា យើងធ្លាប់តែឮថា ចំរៀង Hip Hop គឺជាប្រភេទបទចំរៀងសម័យថ្មី ដែលសុទ្ធសឹងតែជាការនិយមចូលចិត្តពីស្រទាប់យុវជនតែប៉ុណ្ណោះ តែឥឡូវបទចំរៀង Hip Hop ដែលរៀបរាប់ពីសម័យខ្មែរក្រហមក្នុងទសវត្សរ៍៧០ បានធ្វើឱ្យយុវជនទូទៅ

Hip Hop លាយឡំនិងកាយវិការកំសត់បែបនេះ គឺគោលបំណងដើម្បីដាស់ស្មារតីរំលឹកដល់កូនខ្មែរជំនាន់ក្រោយឱ្យយល់ដឹងពីរឿងជួរចត់ ដែលសម័យខ្មែរក្រហមបានធ្វើឱ្យប្រទេសកម្ពុជា ដែលធ្លាប់រុងរឿងក្លាយជាប្រទេសដ៏ខ្មោងមីត ឬហៅថាកម្ពុជាឆ្នាំសូន្យពីព្រោះរបបនេះ បានកាប់សម្លាប់ប្រជាជនខ្លួនឯងយ៉ាងព្រៃផ្សៃ។ ព្រោះតែសម័យនោះ ម្ល៉េះយើងទាំងអស់គ្នា មិនប្រាសប្រាសនិរាសឃ្លាតឆ្ងាយពីប្រទេសកំណើតរបស់ខ្លួនទេ។ ពួកយើងយល់ថា តាមរយៈ

## YOO'S AUTO SERVICE AND BODY

**អបអរសាទរដល់អតិថិជន**  
**នៃផ្នែកជួសជុលរថយន្ត និងឧបទ័វនៃផ្នែកគ្រឿងបន្លាស់**

**សេវាជួសជុល ឬ អត្ថប្រយោជន៍អតិថិជន**  
**ដែលបានគាំទ្រយើងតាំងពី២០ឆ្នាំមក**

ពីព្រោះតែមានការគាំទ្រចំនួន២០ឆ្នាំមកហើយនោះ យើងខ្ញុំ និងសងគុណដោយបញ្ចុះថ្លៃជូនអតិថិជនទាំងអស់វិញ នាឧបទ័វ២០ឆ្នាំរបស់សេវាជួសជុលរថយន្ត ឬ ។

សូមពិនិត្យមើលតារាងខាងស្តាំ

**Bring this ad for discount**

**Combo 1** Oil Change and Filter  
Free Tire Rotation  
(Regular 5W-30 Oil Only UP TO 5Q)  
**\$19.95 +Tax**

**Combo 2** State Safty Inspection  
State Emissions Inspection  
**\$39.95 +Tax**

**Combo 3** Oil Change and Filter  
Tire Rotation  
State Safty Inspection  
State Emissions Inspection  
**\$55.95 +Tax**

**Combo 1, 2 and 3 Includes Free Visual Inspection**

Belts, Hoses, Airfilter, Transmission Fluid, Engine Oil, Power Steering Fluid, Brakefluid, Antifreeze, Windshield Washer Fluid, Windshield Wiper, Brake Pads, Brake Shoes, Tires, Tire Air Pressure, Shocks, Struts, Front end Check, Exhaust System and More



# Lynn Investigation on "Operation Melting Pot" lead to 37 arrested

លីន ជាតំបន់ក្នុងមួយនៃមិនឆ្ងាយពីឡូរែល តែមានសហគមន៍ខ្មែរប្រមាណ១ម៉ឺននាក់រស់នៅមានពាណិជ្ជករខ្មែរច្រើនគួរសម។ ថ្មីៗនេះក្រុមប៉ូលីស និងរដ្ឋអាជ្ញាធរចុះទៅធ្វើប្រតិបត្តិការក្នុងបេសកកម្មបំបែកសំបុកក្រុមជនអន្តោល (Gang) ក្នុងតំបន់ហើយបានឃាត់ខ្លួនជនសង្ស័យចំនួន ៣៧នាក់នៅក្នុងចំណោមអ្នកទាំងនោះ គេដឹងថាមានខ្មែរមួយចំនួនដែរ។



អត្រា ជា

នៅក្នុងសេចក្តីរាយការណ៍របស់ អត្រា ជា ថា : ប៉ូលីសបានធ្វើការចោទប្រកាន់មនុស្សដល់ ៤៨ ឯណោះពីបទប្រើប្រាស់អាវុធ និងលក់គ្រឿងញៀន។ ប៉ូលីសមានការចាប់ខ្លួនតែ៣៧នាក់ប៉ុណ្ណោះ។ រដ្ឋអាជ្ញាធរក្រសួងយុត្តិធម៌ រដ្ឋម៉ាសាឈូសែត បានចេញនូវសេចក្តីប្រកាសកាលពីថ្ងៃទី ៥វិច្ឆិកានេះជាសាធារណៈថា "ជនជាប់ចោទនោះ មានជនភាគតិចច្រើនសញ្ជាតិ ដូចជា កូកាសាន, ក្រុមឡាទីណូ, ក្រុមអាស៊ី (ភាគច្រើនជាខ្មែរ) មានអាយុពី២០ដល់៣០ឆ្នាំ មានស្រី ហើយមានប្រុស ភាគច្រើនរស់នៅលីន តែមានខ្លះមកពីឡូរែល។

បេសកកម្មបំបែកសំបុក ប៉ូលីសបានធ្វើសកម្មភាពនៅផ្ទះបង្គោល ផ្ទះបីបួន ផ្ទះដីឆ្នេងស្តាំ... ដើម្បីចាប់ពួកមេៗហ្នឹង ក្នុងចៅ និងអ្នកចូលដៃដែលជាទូទៅពួកនោះវាតែងតែរស់នៅក្នុងខ្លួននៅឡូរែល និង លីន។ ដោយសារឧក្រិដ្ឋកម្មដ៏ច្រើនតាំងពី១០ឆ្នាំមកហើយ បានត្រូវសាលា "លីនស្តូល" លើកមករៀបចំការប្រឡងស្នាដៃតំនួរពីក្រុមរបស់ខ្លួនឯង ដើម្បីទាក់ទាញពលរដ្ឋឱ្យចាប់អារម្មណ៍ពីសុវត្ថិភាពនៃទីក្រុងដែលខ្លួនរស់នៅ។ ជ័យលាភីនៃតំនួរលើផ្ទាំង Poster បានត្រូវនិស្សិតប៊ុប : ក្នុងនោះ សុម៉ារ៉ា សុន និង សេលីណាសុន ជាកូនខ្មែរ។

The first week of November marked a serious gang raid in the Lynn and Lowell communities with a team of 500 law enforcement officers from both the local, state, and federal law enforcement department. The sweep lead to 48 charged with gun and drug trafficking offenses and 37 of these individuals were arrested.

Vandy, a resident of Lynn shared, "I didn't know much about the raid. Later on I learned that two people I knew ages 23 and 29 were among the people arrested in the gang raid in the early November." Another Lynn resident reported, "I heard that a Cambodian family was forced to leave their apartment after the gang raid and they have to appear in court." She continued, "It is sad because they are older people and they probably don't know what really happened and why they are being punished." Another source from the community stated the eviction letter issued to the Cambodian family was from the Lynn City Hall. The source also reported "The City Hall also threatens to penalize the property owner with a charge of \$300 a day if he/she is not evicting and remove the family from the property." Khmer Post made an effort to access the Cambodian family who is being evicted, but was told they do not want to speak about the charged.

A contact also made to the Lynn Major's office, but no respond for comment.

The United States Department of Justice-United States Attorney's office-District of Massachusetts listed a wide-rang of defendants' name and indictments in the Press Release on Friday, November 5, 2010. While the racial ethnic of the defendants were not disclosed, their name indicated that they are from a mixture group of Caucasian, Latino, and Asian, mainly Cambodian. The ages identified were between 20 to 30 years old with both male and female members. Most are residents of Lynn and a numbers are from Lowell.



The mixtures in ethnicities, sex, and ages, in the targeted sweep of gang members and associates lead the authorities to named the investigation "Operation Melting Pot". According to the statement in the November 5, 2010 Press Release, the Operation Melting Pot investigation

targeted gang leaders, members, and associates among Avenue King Crips, the Bloods, the Gangsta Disciples, the Deuce Boyz, and the Latin Kings whose main territories based in Lynn and Lowell. The statement also stated that the Avenue King Crips and the Bloods have been involved in "violent war" for the past 10 years.

The gangs violent in Lynn instigate a poster contest by Lynn School whose students art work targeted gangs, racism, and violence in the city. The winning poster belongs to Marshall Middle School students, Somara Son, Saleena Son, and Janet Ezemba. Their art work demonstrated



street gang members wearing bandanas and blue hats confronting the group in red clothing with handgun obtruding indicated deadly violence is about to erupt.

The top four posters are on display in the Major Judith Flanagan Kennedy's office. Others displayed the Lynn City Hall lobby.

## ចូរធ្វើចលនា!



ម្តងៗនៃក្មេងៗ ប្រឈមមុខចំពោះបញ្ហាសុខភាពផ្លូវចិត្តខ្លាំងណាស់ ដោយព្រោះតែផាត់ពេក។ យើងអាចជួយកូនរបស់អ្នកឱ្យជឿជាក់ថា ជាមួយនឹង :

- ការចូលជាសមាជិកនៅមណ្ឌលហាត់ប្រាណ
- អត្ថប្រយោជន៍ Weight Watchers® របស់យើង (សំរាប់ក្មេងៗ អាយុ 10+)
- ការប្រឹក្សាខាងអាហារមានជីវជាតិ

CHIP បាននាំមកជូនអ្នកដោយ KidzPartners មានផ្តល់ការធានារ៉ាប់រងសុខភាពដោយឥតគិតថ្លៃ ឬថោកថ្លៃ សំរាប់ក្មេងៗ និងក្មេង ជំទង់ដែលគ្មានការធានារ៉ាប់រង។ តើមានអត្ថប្រយោជន៍ដែល អាចនាំឱ្យមានសុខភាពល្អអស់មួយជីវិត។

ចូរដាក់ពាក្យសុំនៅថ្ងៃនេះ!  
**1-888-888-1211**  
 TTY 1-877-454-8477



Pennsylvania's Children's Health Insurance Program  
 យើងរ៉ាប់រងក្មេងៗទាំងអស់។





# ទស្សនៈមតិ : ឧបទ្វីបហេតុលើស្ថានពេជ្រ



## តើនរណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវ?

ហេង ម៉ែ យ៉ែ

...គួរឱ្យសោកស្តាយណាស់ នៅពេលបានឮសេចក្តីថ្លែងរបស់ នាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រមុខរដ្ឋាភិបាល បានប្រកាសទទួលស្គាល់ថា គឺជាមហាសោកនាដកម្មទី២ បន្ទាប់ពីរបប ខ្មែរក្រហមប្រយ័ត្នពូជសាសន៍។

លុះមកដល់ថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា លោក ហ៊ុនសែន បានថ្លែងបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា ឧបទ្វីបហេតុដ៏ចម្លែក នេះ គឺកើតឡើងក្នុងការទទួលខុសត្រូវជាគ្រប់ខ័ណ្ឌ រួមជាគ្រប់ខ័ណ្ឌមាត្រ ដោយមានការទទួលខុសត្រូវរួមទាំងអស់គ្នា សូម្បីតែជនរងគ្រោះរត់ជាន់គ្នាស្លាប់នោះ ក៏ត្រូវតែមានកំហុសដូចគ្នាដែរ ដូច្នេះ ពុំត្រូវមានការ ដាក់កំហុសទៅលើមន្ត្រីពាក់ព័ន្ធណាមួយបានទេ ហើយ ការដកតំណែងពីមន្ត្រីណាមួយក៏ពុំមានដែរ។

ចំណែកការផ្តល់ជំនួយជួយសង្គ្រោះជាទឹកប្រាក់ ទៅដល់គ្រួសារអ្នកស្លាប់ក្នុងម្នាក់ចំនួន ១ម៉ឺន២ពាន់ ដុល្លារថែមទៀតផង។

**ទស្សនៈមតិ :** មានបណ្តាជនជាច្រើន ក្រោយពី បានស្តាប់សេចក្តីថ្លែងរបស់លោក ហ៊ុនសែន នាយក រដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរមក បានបញ្ជាក់ឱ្យឃើញពីចេតនា និង ឆន្ទៈរបស់លោក ហ៊ុនសែន ដែលបានចាត់ទុកខ្លួន លោកថា ជានាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រកបដោយភាពឆ្លើវ

ឆ្លាត រៀងវ័ មានគតិបណ្ឌិត គតិយុត្តិធម៌ ប៉ុន្តែ ទង្វើ និងការប្រព្រឹត្ត ព្រមទាំងពាក្យសំដីដែលបាន ចេញមក គឺវាផ្ទុយគ្នាស្រឡះពីនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃ អរិយប្រទេសនានា។ តួយ៉ាងដូចជា នាយករដ្ឋមន្ត្រី កូរ៉េខាងត្បូង និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មនុញ្ញនៃ ប្រទេសកម្ពុជាដែលបានសម្រេចចិត្តលាលែងពីតំណែងភ្លាម នៅពេលមាន ស្ថានភាពបានបាក់ បណ្តាលឱ្យរដ្ឋមន្ត្រីសិស្សសាលា ធ្លាក់ស្លាប់មួយចំនួន។

២- លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីជប៉ុន បានលាលែងពី តំណែងភ្លាម នៅពេលបានដឹងថា រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង កសិកម្មបានធ្វើអត្ថយោបាយដោយចងកសម្លាប់។

៣- លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃ ឧត្តមសេនីយ៍ សុចិន្តា ក្រាបប្រយ័ត្ន បានលាលែងពីតំណែងភ្លាម ហើយបាន ប្រកាសប្រគល់ខ្លួនទៅឱ្យតុលាការកាត់ទោសទៅ តាមផ្លូវច្បាប់ ដោយសារតែពេលទាហានបានបាញ់រះ ទៅលើមហាជនជាបាតុករ បណ្តាលឱ្យស្លាប់ប្រមាណ ជាងពីររយនាក់។

នេះគ្រាន់តែជាតួឯកខ្លះ សម្រាប់បញ្ជាក់បង្ហាញ ពីឆន្ទៈអង់អាចក្លាហាន គតិបណ្ឌិត និងគតិយុត្តិធម៌ របស់មេដឹកនាំដែលគេមានឧត្តមគតិ មនសិការ ស្នេហាជាតិពិតប្រាកដ ហើយស្មោះបង្អំ ហ៊ានសារ ភាពទទួលកំហុសចំពោះមុខប្រជាជន និងប្រទេស

ដើម្បីទុកជាគំរូ និងជាវប្បធម៌ឱ្យមេដឹកនាំក្រោយៗ។ ទស្សនៈមតិនៃជនជាតិខ្មែរ ដែលរស់នៅក្រៅប្រទេស បានសម្តែងការសោកស្តាយ ចំពោះពាក្យសំដីរបស់ លោក ហ៊ុនសែន ក្នុងការថ្លែងថា មិនទទួលខុសត្រូវ សូម្បីតែបន្តិចបន្តួចក៏គ្មានផង ហើយត្រឡប់ទៅជា លើកសំនួរសួរបញ្ជាក់មកលើសកម្មជនណាដែល បានធ្វើការតស៊ូតម្លាភាពឱ្យលោក ហ៊ុនសែន ត្រូវ តែពិនិត្យពិចារណាឱ្យបានល្អិតល្អន់នៅក្នុងករណី ឧបទ្វីបហេតុដ៏មហាសោកនាដកម្ម ដែលលោកបាន ឈរគោរពវិញ្ញាណក្ខន្ធទាំងបង្អួចក្នុងភ្នាក់ងារនោះ តើវា មានអត្ថន័យដូចម្តេចខ្លះចំពោះខ្លួនលោក?



ជនជាតិខ្មែររស់នៅក្រៅប្រទេស មានមតិយល់ ឃើញត្រូវតែរំលឹកជំនួយជួយដល់ក្រុមគ្រួសារដែល រងគ្រោះ តែនៅមានជំនួយដ៏ប្រពៃមួយទៀតដែរ គឺ

ការបង្កើតគណកម្មាធិការស្វែងរកយុត្តិធម៌ឱ្យដល់ ជីវិតជនរងគ្រោះទាំងអស់នៅលើស្ថានភាពពេជ្រ នាឱកាស បុណ្យអុំទូក ថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ២០១០។ គណកម្មាធិការនេះនឹងរកមេធាវី អ្នកច្បាប់ដើម្បី ស្រាវជ្រាវការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាល ឬពី អង្គការផ្សេងៗដែលប្រព្រឹត្តខុស ឬមិនបានប្រុង ប្រយ័ត្នក្នុងក្រមខ័ណ្ឌរៀបចំ មើលសុខទុក្ខ ដែលជា សុវត្ថិភាពក្នុងរយៈពេលរៀបចំបុណ្យមួយ ហើយ ហៅមនុស្សឱ្យមកជួបជុំគ្នា។

បងប្អូនខ្មែរនៅក្រៅស្រុកមានចិត្តសន្តោសមុត យូរអង្វែងហើយ តែយើងសង្កេតឃើញថា ជំនួយ ជាថវិកាដែលខ្វះគោលការណ៍ជាក់ស្តែង បានត្រូវ អ្នកយកបំរើកំប្លែងលេងសើចមិនដូចបំណងម្ចាស់ ជំនួយឡើយ។ លើកនេះទៀត ការមិនពេញចិត្ត ចំពោះការមិនទទួលខុសត្រូវ ក៏មិនទាន់មាននរណា ចែងជាគោលការណ៍ជំនួយក្រៅតែពីឱ្យអំណោយ មនុស្សធម៌តែប៉ុណ្ណោះ។ សំណើរបស់ខ្ញុំទៅមតិ សាធារណជនថា ការបាត់បង់ជីវិតរបៀបនេះ ត្រូវតែ មានការទទួលខុសត្រូវ។

ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមអំពាវនាវសាធារណជន ដល់សមាជិក ជនជាតិរួមនាយខ្មែរ រស់នៅក្រៅប្រទេសទាំងអស់ សូមអញ្ជើញចូលរួមក្នុងគ្រប់មធ្យោបាយ ទាំងកម្លាំង កាយ ចិត្ត ប្រាជ្ញា និងថវិកាក្នុងការជួយផ្តល់មេធាវី អ្នកច្បាប់ការពារក្តីដល់ជនរងគ្រោះ ដែលគុណការ និងបើកសវនាការរកយុត្តិធម៌ ក្នុងករណីជនរងគ្រោះ ដោយឧបទ្វីបហេតុលើស្ថានភាពពេជ្រនេះ។



ដោយ : តឹម កៀន (ព័ត៌មានមុន)

...យើងបានដឹងទាំងអស់គ្នាថា ប្រទេសជឿនលឿនទាំងអស់លើពិភព លោកនេះគេតែងតែដឹងគុណគ្រូបង្រៀន គេគោរពគ្រូបង្រៀនទាំងអស់ គ្នា ព្រោះគ្រូបង្រៀននេះហើយជាអ្នកបើកភ្នែកឱ្យកូនចៅគេទាំងអស់គ្នា បានក្តី ស្គាល់ខុសស្គាល់ត្រូវ មានបញ្ហាវាងវៃ មានតម្រិះចេះដឹងនិងមាន អនាគតល្អ។ ពិសេសគ្រូធ្វើឱ្យក្មេងក្មាយជាប្រជាពលរដ្ឋល្អ ស្គាល់សិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចជាប្រជាពលរដ្ឋរបស់ខ្លួន។ ហេតុអ្វីបែបនេះអង្គការលើ ខ្មែរក្រហមសម្លាប់គ្រូបង្រៀនទៅវិញ? ត្រង់នេះបញ្ជាក់ឱ្យយើងឃើញ ច្បាស់ថា ខ្មែរក្រហមចង់គ្រប់គ្រងឱ្យប្រជាពលរដ្ឋក្មាយជាមនុស្សល្ងង់ ខ្លៅស្រួលឱ្យពួកវាជិះជាន់សង្កត់សង្កិនឱ្យក្មាយជាខ្ញុំព្រះវាដោយគ្មាន ថ្លៃរឹបប្រាស់រួច។ នៅក្នុងអនាគតដ៏ខ្លីនេះ ប្រទេសមួយដែលមានសុទ្ធ តែមនុស្សអវិជ្ជាដូចតំរាងការរបស់ពួកវា តើកម្ពុជាដឹកនាំរបស់យើង នឹងក្លាយជាអ្វីទៅ? ប្រទេសយើងនឹងក្លាយជាប្រទេសខ្ញុំតែមិនខាន។ តំរាងការរបស់ខ្មែរក្រហម គឺជាតំរាងការរបស់ប្រទេសសុទ្ធសាធ ដែលពួកវាពុំពឹងពាក់គេឱ្យមកជួយដណ្តើមយកដីយជំនះ ទោះជា ប្រទេសខ្លួនក្លាយជាខ្ញុំព្រះគេក៏ពុំពាក់ព័ន្ធនឹងរាល់។ នៅក្នុងតំបន់ដោះ របស់ពួកវាប្រជាពលរដ្ឋកំពុងបានពួកវាប្រក្រតយឱ្យទៅជាជនក្រីក្រ គោកយ៉ាក អត់បាយក្រហាយទឹក ឈឺផ្តាត់បាក់កម្លាំង ហើយស្តាប់តែ តាមការបញ្ជាចុងកំភ្លើង ឬខ្លួនពូថៅ ប្រគាត់របស់ពួកវា ដោយគ្មាន កម្លាំងរឹបរស់ ឬបតបតបានឡើយ។ ប្រជាពលរដ្ឋយើងត្រូវចាប់បង្ខំឱ្យ

ទៅគាស់ផ្តល់ បំផ្លាញស្ថាន គាស់ផ្តល់ដែកវ៉ៃនៃរទេះភ្លើងក្រោមបញ្ជានៃ ពួកកូនទាហានយួនវៀតកុងក្មេងៗ ឯអ្នកមុខអ្នកការខ្មែរក្រហមមិន ឃើញមានចេញមុខមកសោះ។ ពួកវាបានប្រគល់ដាច់តំបន់ដោះឱ្យ ទៅយួនហើយទេដឹង? ពេលរទេះភ្លើងរត់ក្រឡាបំបាំងខ្សែម្តងៗ សម្លេង ហើកព្រៀវសប្បាយរបស់ប្រជាជនយើងផ្ទុះឡើងហាក់ដូចសប្បាយ ខ្លាំងណាស់ ហើយរត់ស្រទៅប្លន់ទ្រព្យសម្បត្តិ និងទំនិញរបស់អ្នក ដំណើរជាខ្មែរគ្នាឯង ក្រោមបញ្ជារបស់អាគុនទាហានយួនវៀតកុង ប៉ុន្មានក្បាលដែលវាជាដំណើរការឱ្យដឹកជញ្ជូនរបស់ទ្រព្យទាំងនោះទុក ជាទ្រព្យសម្បត្តិផ្ទាល់ខ្លួនរបស់បងប្អូនចុះ។ អំពើដ៏ព្រៃផ្សៃយ៉ាងនេះ បានបងប្អូនខ្មែរលួចលងទាំងនោះយល់ថា ជាគុណសម្បត្តិរបស់ម្តង មិត្តរបស់ខ្មែរក្រហមទៅវិញ ហើយខំអរគុណគេយ៉ាងខ្លាំងទៅទៀត ផង។ ខ្ញុំក៏ស្តាប់បញ្ជាក់ថា ក្នុងចំណោមបងប្អូនទាំងនោះនៅមានមួយចំនួន តូចល្អមើលដោយសម្រក់ទឹកភ្នែក ហើយអ្វីថា "អាណិតណាស់មិន ដឹងបងប្អូនគេបងប្អូនឯទេ សុទ្ធតែខ្មែរដូចគ្នា"។ ពួកវាកំពុងបំបែកបំបាក់ បងប្អូនសាច់ឈាមយើងឱ្យទៅជាសត្រូវ វណ្ណៈស្លាប់ខ្លើមគ្នាឯង ហើយ ទៅស្រឡាញ់សាសន៍ដ៏ទៃថាជាអ្នកមានគុណ។ ហេតុការណ៍នេះធ្វើ ឱ្យអ្នកក្រចងពារ តំស្កល់សិក្សាប្រឆាំងនឹងអ្នកមានទ្រព្យ អ្នកលួចលង អវិជ្ជាក្មាយជាសត្រូវស្លាប់រស់នឹងអ្នកមានតម្រិះចេះដឹង។ សង្គមខ្មែរ យើងក្លាយជាវិករគ្រាន់ច្បាប់គ្មានរបៀប តើសង្គមខ្មែរនឹងក្លាយទៅជា អ្វីទៅថ្ងៃអនាគតដ៏ខ្លាំងមុខនេះ? ខ្មែរក្រហមស្រឡាញ់អំណាចជ្រុល ហួសហេតុពេកបានភ្លេចខ្លួន មិនដឹងទាល់តែសោះថា ខ្លួនបានចងក សម្លាប់ខ្លួនឯងហើយ។ យើងឃើញក្រឡាយយ៉ាងច្បាស់ថា ចុងក្រោយ បង្អស់ពួកខ្មែរក្រហមបានសម្តីមិត្តជួយឱ្យទៅកាន់ជ័យជំនះ។ ខ្មែរ ក្រហមគ្មានទីពឹងខ្លួនឯង គ្មានជាតិឯងជាអ្នកដឹកនាំ មានតែជាតិសាសន៍ ដ៏ទៃដឹកនាំ គេមុខតែដឹកនាំឱ្យយើងក្លាយជាខ្ញុំព្រះគេ ទីបំផុតខ្មែរ ក្រហមក្លាយជាអ្នកស៊ីល្អល្អសម្លាប់ប្រជាជនខ្លួនឯងដើម្បីផ្តាច់ចិត្ត ចៅហ្វាយនាយអស់យសាសន៍នឹងបានឡើងបុណ្យសក្តិជិះជាន់សម្លាប់ បំផុតជាតិឯងតែម្តង។ ខ្មែរក្រហមខ្លួនឯងក៏គង់តែត្រូវសម្តីមិត្តសម្លាប់ អស់គ្នាសល់ដែរ ព្រោះគេគ្រាន់តែខ្លីដៃពួកវាប្រើជាដំបូងឱ្យសម្លាប់ រង្គាល់ជាតិឯងតែប៉ុណ្ណោះ ដល់ពេលអស់ជនជាតិម្ចាស់ស្រុកហើយ ពេលនោះសត្រូវទើបឱ្យមេរៀនពួកវាឃើញថា លទ្ធផលរបស់អ្នកក្បត់ ជាតិឯងនឹងសោយនូវភាពអាមាស់ថោកទាបយ៉ាងណា។

ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ លោកជំទាវជាតិគោរពទាំងអស់! អ្នក ដែលស្លាប់មុនខ្មែរក្រហមពេលសត្រូវចូលមកប្លន់ទឹកដី និងអំណាច ពីសាធារណរដ្ឋខ្មែរបាននោះ គឺយើងទាំងអស់គ្នានេះឯង សូមកុំភ្លេចរឿង នេះ ពួកវាបានបង្រៀនឱ្យអ្នកក្រីក្រស្រទាប់អន់ចងគំនុំនឹងយើង ចាំតែថ្ងៃសងសឹកនឹងយើង យើងមិនអាចឈរជាអព្យាក្រឹត្យ ឬចាក់ខ្សែ បានជាដាច់ខាត។ យើងត្រូវតែឈ្នះលើសត្រូវឈ្លានពាន បើមិនឈ្នះទេ យើងនឹងត្រូវស្លាប់ទាំងអស់គ្នា ទីបំផុតជាតិយើងនឹងត្រូវរលាយសាប សូន្យមិនខាន។ សូមមេត្តាចាំខ្សែ កុំឈរអព្យាក្រឹត្យឱ្យសោះនៅក្នុង សង្គ្រាមនេះ។ បន្ទាប់ពីនេះខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបានថ្លែងវិយោកកថាទៅកាន់ សពជាសង្ឃ ជាតូដណ្តឹង និងជាប្រពន្ធដែលគ្មានពេលនឹងបានរៀបការនេះ ផងចុះ :

អូនបុត្រជាតិស្រឡាញ់ស្តីជីវិតបង! យើងបានសាងក្តីសង្ឃឹមជាមួយ គ្នាថា នៅថ្ងៃសន្តិភាពរបស់មាតុភូមិ យើងនឹងបានរស់ជាមួយគ្នាយ៉ាង សុខសាន្ត ឥឡូវអូនត្រូវបង្ខំឱ្យលាចាកចេញទៅដោយគ្មានលាបងមួយ ម៉ាត់ ហើយបានបន្សល់ទុកឱ្យបងនូវសៀវភៅប្រចាំជីវិតរបស់អូន ដែលលោកយាយបានរក្សាទុកឱ្យបង បងនឹងខំរក្សាទុកក្បែរខ្លួនបង ជាដាច់ ដើម្បីបានអានហើយអានទៀតនូវមនោសញ្ចេតនារបស់ប្អូនស្រី តូចមួយ និងជាសង្ឃដ៏ឧត្តមដែលបងមានវាសនាបានជួបនៅក្នុងជីវិត។

បងនឹងសាងផ្ទះមួយសម្រាប់អូនក្នុងបេះដូងបង ក្តីស្នេហារបស់បង សម្រាប់អូនជាតិស្នេហាគ្មានទីបញ្ចប់។ សូមអូនស្ថិតនៅយ៉ាងសុខសាន្ត ក្នុងអំណាចក្រកសាងឡើងក្នុងបេះដូងបងនេះជារៀងរហូតចុះ។ ផ្លូវទៅ មុខរបស់បងមានតែមួយ គឺតស៊ូប្រយុទ្ធជាមេត្តាគ្នាទៅដើម្បីមាតុភូមិ បានសុខសាន្តប្រជាពលរដ្ឋបានសន្តិភាពឡើងវិញសាជាថ្មី។ បន្តិចទៀត នេះឧទ្ទិសម្តាយក្រនីនាបងត្រឡប់ទៅសមរភូមិតាំងគោកវិញ សូម ព្រលឹងអូនតាមបង ហើយសោយរាជ្យក្នុងបេះដូងបងជារហូតទៅ!។

លោកឪពុក អ្នកម្តាយព្រមទាំងសាច់សារលោហិតទាំងអស់ លោក ជំទាវ ឯកឧត្តម លោកឧត្តមសេនីយ៍ជាតិគោរពទាំងឡាយ! ខ្ញុំសូមលើក ដៃបូងសូងសូមឱ្យអស់លោកបានសុខសប្បាយគ្រប់ៗគ្នាហើយខំពូតដៃ រក្សាការពារដីកេរ្តិ៍ដូនតារបស់យើងទាំងអស់គ្នាកុំឱ្យបាត់បង់ ព្រោះនេះ ជាចំណិតចុងក្រោយដែលបាននៅសល់សម្រាប់កូនចៅយើងរស់នៅកុំ ឱ្យគ្នាត់ទៅនៅក្រោមសំយាបផ្ទះគេដូចជនជាតិដទៃដែលបាត់បង់ទឹក ដី។ (ចប់ភាគមួយដោយបរិហារ សូមរង់ចាំភាគភាគទី២ជាបន្ត)



# ស្ត្រីខ្មែរដំបូងបង្អស់ដែលបានធ្វើដំណើរពីប្រទេសចាតាំងមកភ្នំពេញតាមផ្លូវគោត



(តពីលេខមុន)

ដោយ : ពិម នារីពិទ្ធ

...សៀងហៃ Shanghai ជាទីក្រុងដែលមានប្រជាប្រិយភាពជាងគេនៅប្រទេសចិន និងរីកចំរើនលើក្របខ័ណ្ឌ។

នៅក្នុងទីក្រុងនេះ ពួកយើងមានការលំបាកក្នុងការស្វែងរកកន្លែងប្រើប្រាស់អ៊ីនធឺណេតសំរាប់ទំនាក់ទំនងផ្ញើសារ។ ដើម្បីទៅទស្សនាខេត្ត Pudong ពួកយើងបានចំណាយពេលអស់២០នាទីក្នុងការស្វែងរកទីតាំងនៃកំពង់ចម្លងតាមការចង្អុលបង្ហាញរបស់អ្នកស្រុកនៅទីនោះ ពេលខ្លះអាចធ្វើឱ្យពួកយើងរង់ចាំដោយសារការប្រាប់ខុសទីស។ អាគារ jinmao មានកំពស់ខ្ពស់ជាងគេ និងមានចំនួន៨៨ជាន់លំដាប់គ្រប់ជ្រុងជ្រោយ ទស្សនាវត្ថុអារ៉ាម និងរូបចំលាក់បដិមាការព្រះពុទ្ធជាច្រើនពាន់អង្គ ដែលជាទិសភ្នំភ្នំនៃអ្នកប្រតិបត្តិព្រះពុទ្ធសាសនា និងទស្សនាការសម្តែងសៀករបស់កម្ពុជា តាមបែបប្រពៃណីចិន។ បន្ទាប់ពីបានស្នាក់នៅទីនេះអស់រយៈពេលបីថ្ងៃ ពួកយើងសំរេចចិត្តថានឹងធ្វើដំណើរទៅ Hangzhou បន្តទៅត្រីកស្តែកដោយបើកបរអស់រយៈពេលពីរម៉ោងទើបទៅដល់ Hangzhou



ពាក្យបុរាណចិននិយមហៅថាជាស្រុក "ឋានសួគ៌" ។ ពួកយើងមានគំរោងស្នាក់នៅទីនេះចំនួនពីរយប់ដើម្បីយល់ដឹងនូវអរិយធម៌នៃតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ល្បីល្បាញមួយនេះ នេះជាទិសភ្នំភ្នំក្នុងការដើរលំហែនៅបឹងយក្សដែលស្ថិតនៅភាគខាងលិច Hangzhou ។ ទោះជាដៃគូមេម៉ែនស្រីស្រឡាញ់ ប៉ុន្តែប្រជាជនធ្វើចរាចរណ៍ជាធម្មតា ពួកយើងបន្តជិះទូកចម្លងទៅដល់កោះពីរដែលនៅកណ្តាលទន្លេ គឺកោះ Pavilion និង Xiaoying Island នៅទីនេះមានវត្តអារ៉ាមដ៏ល្បីមួយឈ្មោះថា Pagoda of six harmonies ដែលមានរឿងនិទានដំណាលថា កាលពីព្រេងនាយមានស្តេចនាគមួយអង្គដែលរស់នៅក្នុងទន្លេ Qiantang ដែលជារឿយៗតែងតែបង្ហាញភ្លើង និងរលកធំៗដើម្បីចាប់អ្នកនេសាទនៅលើផ្ទៃទឹកទន្លេ និងបង្ហាញជាទឹកជំនន់លិចលង់ដំណាំអ្នកស្រែចំការ។ បុរសឈ្មោះ Liuhe (six harmonies) ដែលជាជនរងគ្រោះ និងជាដុំពុករបស់កុមារម្នាក់ ដែលមានម្តាយបានបាត់ខ្លួនក្នុងហេតុការណ៍នោះ ដោយសេចក្តីខឹងក្រោវក្រោចយ៉ាងខ្លាំងចំពោះស្តេចនាគ លោក Liuhe បានបង្កើតទូកទៅក្នុងទន្លេរាល់ថ្ងៃ រហូតទាល់តែស្តេចនាគយល់ព្រមប្រគល់ប្រពន្ធ និងកូនប្រុសមកឱ្យ

ខ្លួនវិញ និងឈប់ធ្វើបាបប្រជាជនទៅទៀត ប្រជាជនក៏បានសាងសង់វត្តអារ៉ាមនេះឡើង ហើយដាក់ឈ្មោះថាវត្ត Liuhe (six harmonies) ដើម្បីរំលឹកទៅដល់ឈ្មោះលោក Liuhe តែម្តង វត្តអារ៉ាមនេះមានកំពស់៧ជាន់មើលពីខាងក្រៅ ចំណែកខាងក្នុងមានកំពស់១៣ជាន់ដែលខុសពីវត្តអារ៉ាមនៅស្រុកខ្មែរយើង។ ទស្សនាវត្ថុ Feilafeng បន្ត ដែលជាទិសភ្នំភ្នំបូជា និងជារមណីយដ្ឋានសំរាប់ជនជាតិចិន និងអ្នកទេសចរណ៍មកកំសាន្តសប្បាយដោយនាំគ្នាថតរូបទុកជាអនុស្សាវរីយ៍ជាមួយនិងរូបភាពអ្នកតាចិនជាងបីរយអង្គឆ្លាក់នៅតាមជញ្ជាំងថ្ម។ ពួកយើងមានការលំបាកក្នុងការស្វែងរកទិសភ្នំភ្នំតំបន់នេះ នៅទីនេះមានតែទិសបុរាណដែលធ្វើពីរុក្ខជាតិ និងសត្វដាក់លក់បន្តិចបន្តួច។

ថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦ សរុបចំណាយផ្លូវដែលបានធ្វើដំណើរតាមរថយន្តតូចៗតាមផ្លូវប្រទេសចាតាំងមកដល់ Xiamen មានចំណាយផ្លូវសរុបចំនួន ១៥.០០០គីឡូម៉ែត្រមកហើយ។ នាពេលព្រឹកពួកយើងបានចាកចេញពី Hangzhou ឆ្ពោះទៅកាន់តំបន់ឆ្នេរដែលនៅភាគខាងត្បូងឈាងខាងកើតប្រទេសចិនគឺ Xiamen មានព្រំប្រទល់ខាងជើងជាប់នឹង Quanzhou ខាងត្បូងជាប់នឹង Zhangzhou ក្រៅពីតំបន់ឆ្នេរទីនេះសំបូរទៅដោយភ្នំ និងចំការបន្លែនៅតាមចង្កេះភ្នំ ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងពីជីវភាពកសិករ និងការប្រកបរបរដាំដុះរបស់ពួកគេ។ ពួកយើងបានមកដល់ខេត្តនេះនាពេលរសៀល នៅពីមុខពួកយើង គឺជារមណីយដ្ឋានឆ្នេរកោះ Gu Lang Yu ជាកោះដ៏ពេញនិយមក្នុងការមកកំសាន្ត



របស់ជនជាតិចិន។ រមណីយដ្ឋាននេះមានឆ្នេរខ្សាច់ណាស់ និងមានការដឹកនាំស្ទូតត្រីលេង មានកាណូតសំរាប់កំសាន្ត បន្ទុះអារម្មណ៍ស្របយក្តិកផ្កា ស្លាប់ត្រី។ល។ តំបន់នេះគឺជាកោះដែលមានធាតុអាកាសបរិសុទ្ធគ្មានផ្សេង ពួកយើងបានចំណាយពេលមួយល្ងាចដើម្បីដើរលំហែកាយលើទឹកដ៏ឆ្នេរកោះនេះ។



## ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ

### Angkor International Travel Agency



(Since 1991)



World Wide Travel & Tour Service  
Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍  
សេវាលិខិតឆ្លងដែន កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

**USA**  
4931 N. Old York Rd.  
Philadelphia, Pa 19141  
Tel: (215) 329-2036  
Fax: (215) 329-7176  
General Manager NARY PO  
angkortravelphilly@yahoo.com

**Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)**  
No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.  
Phnom Penh, Cambodia.  
Ms. Chenda: 023-221069 \* 012-851575  
Or Mr. Sin Po: 012 429407 \* 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AIRLINES,

## ក្រុមហ៊ុន ទេសចរណ៍

### CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER

904 South 8th Street, Philadelphia, PA 19147  
Tel : 215-625-2889; Fax : 215-625-9395  
Cell : 267-934-9888; Email : centuryphl@yahoo.com

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុន
- Serve all Airlines
- អាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- Domestic & Intl. flights
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរ
- Tour Arrangements
- ទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- Passport Extension
- ពន្យាបាលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- Khmer Laissez- Passer
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- Immigration
- ធ្វើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់
- Tourist Visa
- លើលិខិតជាផ្លូវការ
- Notary Public

**OFFICE Hours :**  
Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M  
Sun : 12:00 P.M - 5:00 P.M

We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese  
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ ភាសាចិន ភាសាវៀតណាម



**តមកទំព័រទី ០១**

## ស្រាវជ្រាវកម្មនៅលើស្ពានពេជ្រ...

តាមសំដីរបស់លោក វិទូ ដែលជាជនរងគ្រោះបាននិយាយក្រោយព្រឹត្តិការណ៍ថា រូបលោកបានត្រូវរបួសបាក់ឆ្អឹងដៃនាថ្ងៃនោះ រូបលោកក៏ដូចជាជនរងគ្រោះផ្សេងទៀតដែរ បានដើរលេងនៅកោះពេជ្រដោយឆ្លងកាត់ស្ពានពេជ្រ ពីដំបូងនៅតល់ស្ពានមិនសូវមានមនុស្សច្រើនពេកទេ លុះដល់ពាក់កណ្តាលស្ពានទើបមានមនុស្សណែនណាន់តាន់តាប់ ។ មុនព្រឹត្តិការណ៍បានកើតឡើង រូបលោកបានដើរនៅលើតល់ស្ពានក្បែរក្មេងស្មៅវិមួយក្រុមដែលធំក្លិនស្អាតៗ រំពេចនោះក្រុមក្មេងស្មៅវិក៏បានដើរទៅប៉ះនិងលោកពូម្នាក់ដែលដើរជាមួយនិងកូនស្រីគាត់ លោកពូនោះបាននិយាយទៅកាន់ក្មេងស្មៅវិថា ដើរឱ្យស្រួលកុំឱ្យប៉ះគាត់ ក្មេងល្មស់ដ៏ដូចនេះក៏បានតបតវិញ រួចវាយលោកពូនោះមួយដៃដល់ទៅលើដី

លោក ទូច ណារ៉ុច ស្នងការនគរបាលរាជធានីភ្នំពេញ  
បានឆ្លើយតបចំពោះការចោទប្រកាន់ទៅលើភាពយឺត

ទីពឹងហើយនៃព្រឹត្តិការណ៍សោធនាថកម្មដែលមានមនុស្ស  
ស្លាប់ និងរងរបួសអស់ជិតមួយពាន់នាក់ក្នុងពេលតែមួយ  
ពេញចិត្តភ្នែក ។ នៅម៉ោង៧ព្រឹកថ្ងៃទី២៥ លោកនាយក  
រដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន និងករិយា រួមទាំងមន្ត្រីព្រឹទ្ធសភា  
រដ្ឋសភា មន្ត្រីសាលាក្រុង មន្ត្រីរាជការ សិស្សានុសិស្ស  
និងប្រជាពលរដ្ឋបានប្រារព្ធទូរវិទីការមរណៈទុក្ខដល់  
សាកសពជនរងគ្រោះ (តទៅទំព័រទី ១៦)

ឬ លេខ **413-387-8778** សួររក ជំនី ត្រាន់ (ហៅ បិន)



# ខ្មែរគ្រប់បក្សគ្រប់សមាគមគ្រប់វត្តនៅ សហគមន៍ហ្វីឡាដេល្យាធ្វើបុណ្យរួមគ្នា

ដោយ : អ៊ឹម ឈឿម

អាចនិយាយបានថា ជាឱកាសដ៏កម្រមួយ ដែលក្រុមអ្នកប្រឡូកក្នុងកិច្ចការសង្គមរបស់ សហគមន៍របស់ខ្មែរហ្វីឡាដេល្យា ជាច្រើន ក្រុមនិងច្រើនបក្សបានចំណាយពេលវេលាចុង សប្តាហ៍របស់មកអង្គុយមុខគ្នា ដើម្បីពិភាក្សា អំពីធ្វើយ៉ាងណា ដើម្បីផ្តល់ផលប្រយោជន៍ដល់ សហគមន៍ខ្មែរ និងប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងខណៈ ដែលប្រទេសជាតិកំពុងជួបនូវមហាសោនាដកម្ម នាថ្ងៃទី២២ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០កន្លងទៅនេះ ។

នេះជាវេទិកាដ៏ជែកជែកពេញ ដែលពុំមាន របៀបវារៈច្បាស់លាស់ និងពុំមានអ្នកទទួល ខុសត្រូវក្នុងការរៀបចំកម្មវិធី ប៉ុន្តែបន្ទាប់ពីការ ជជែកគ្នាជិតមួយម៉ោង ក្រោយមកទើបក្រុម អ្នកចូលរួមទាំងអស់បានអនុម័ត ដោយលើក ដៃក្នុងការប្រគល់ភារកិច្ចទាំងនោះដល់លោក សិរីត សម ប្រធានសមាគមខ្មែរជាអ្នកសម្រប សម្រួលកម្មវិធី ។

ទោះបីអ្នកកាន់កម្មវិធីបានប្រសូត្រចេញជា រូបរាងហើយក្តី តែកិច្ចសំណើសំណាលហាក់ មានភាពខ្វែងគំនិតគ្នាខ្លះៗ ស្តីពីអ្វីដែលជា របៀបវារៈ ត្រូវលើកយកមកនិយាយ និងអំពី ភាពមិនច្បាស់លាស់ថា តើការជួបជុំគ្នានេះ ផ្តោតលើប្រធានបទអ្វីសំខាន់ ។ ក៏ប៉ុន្តែទីបំផុត អង្គប្រជុំត្រូវបានរកច្រកចេញដោយការព្រម ព្រៀងគ្នាលើការធ្វើបុណ្យរួមគ្នាមួយរវាងសមា គមនានា និងរាល់បណ្តាសហគមន៍ នយោបាយ ព្រមទាំងមួយ និងការចូលរួមពីសំណាក់គ្រប់វត្ត អារាមទាំងអស់ ដើម្បីប្រមូលថវិកាជួយដល់ ក្រុមគ្រួសារអ្នកស្លាប់ និងអ្នករងរបួសក្នុងឧបទ្វីប-



ហេតុនៅលើស្ថានភាពពេជ្រនាពេលថ្មីៗកន្លង ទៅនេះ ។ រីឯការបរិច្ឆេទ និងទឹកនៃក្នុងការ ប្រារព្ធធ្វើបុណ្យរួមគ្នានេះ ពុំទាន់សម្រេចច្បាស់ លាស់ណាមួយឡើយ ហើយប្រធានសហគមន៍ ការរៀបចំធ្វើបុណ្យរួមគ្នានេះ ត្រូវបានអង្គប្រជុំ សម្រេចផ្តល់ភារកិច្ច ហើយលោក ផល ឈឿម ជាអ្នកចាត់ចែង ។

សូមជម្រាបថា កិច្ចសំណើសំណាលដ៏កម្រ នេះបានប្រព្រឹត្តឡើយ កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ទី៤ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ នៅវេលាម៉ោង ៥:៣០នាទី ល្ងាច និងបញ្ចប់នៅម៉ោង៦:៤៥នាទីល្ងាច នាទីស្នាក់ ការសមាគមព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរ-អាមេរិកាំង ស្ថិត នៅទីក្រុងហ្វីឡាដេល្យាខាងត្បូង។ ចំពោះអ្វី ដែលត្រូវឱ្យកត់សំគាល់បំផុតនោះ គឺការជួបជុំគ្នា រវាងក្រុមអ្នកបរិស្ថានខ្មែរជាច្រើនក្រុមដូចជា សហគមន៍ខ្មែរ សមាគមចាស់ព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរ- អាមេរិកាំង,តំណាងវត្តសុវិហារវង្ស, តំណាងវត្ត

ព្រះពុទ្ធវង្ស,តំណាងវត្តព្រះពុទ្ធប្រទានពរ តំណាង វត្តបាឡេលេយ្យ សាខាសហគមន៍សិទ្ធិមនុស្ស សាខាសហគមន៍ សម រង្ស៊ីសាខាសហគមន៍ប្រជាជន កម្ពុជា និងតំណាងចលនាមហាជនក្រហម...។

បើយើងបែរក្រោយងាកមកស្តាប់ប្រសាសន៍ ម៉ៅ មិន ជាសមាជិករបស់សមាគមចាស់ព្រឹទ្ធា ចារ្យខ្មែរ-អាមេរិកាំង និងជាអ្នកកៀងគឱ្យ មានជំនួបនេះឡើយ បានឱ្យដឹងថា គោលបំណង សំខាន់ក្នុងការជួបជុំបែបនេះ គឺចង់បង្ហាញអំពី ការរួបរួមសាមគ្គីគ្នារវាងខ្មែរ និងខ្មែរទោះបីជា បុគ្គលម្នាក់ៗមាននិន្នាការនយោបាយផ្សេងៗ ពីគ្នា ឬក្រុមផ្សេងៗគ្នាយ៉ាងណាក៏ដោយចុះ ហើយជំនួបបែបនេះ គួរតែមានក្នុងរយៈមួយ ខែម្តង ឬក៏ខែម្តងអាស្រ័យលើការឯកភាពគ្នា ហើយយើងនឹងមិនលើកយកបញ្ហានយោបាយ មកនិយាយឡើយ តែយើងនិយាយអំពីកិច្ចការ ណាដែលផ្តល់នូវផលប្រយោជន៍ដល់សង្គមជាតិ ។

**KhmerPost USA, LLC**  
East Coast Publication

**Pin Samkhon,**  
Publisher & Editor-in-Chief  
Email: pinsamkhon@gmail.com  
Staff Writers: Loeum Im,  
Eda Uong & Audria Chea

Contributed Writers:  
**Mam Yin, Kim Phien,**  
**Lanica Angpak, & Dannelly Sam**  
KhmerPostLowell@gmail.com

**Soben Pin**  
Marketing Director  
KhmerPostUSA@gmail.com  
267-253-3947

**Sophal Meas**  
Branch Manager, New England  
978-758-8547

Design Staffs:  
**Leang Heng & Doch Vuthy**  
Distributor: Chharly Young

The Khmer Post, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Philadelphia, Pennsylvania.

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to: U.A.M.G. P.O. Box 24357 Philadelphia, Pa 19120

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

## ART OF WELLNESS CENTER



មន្ទីរសុខភាព "Art Wellness" ទទួលព្យាបាលបញ្ហាផ្លូវចិត្ត និងធ្វើទៅតាម ទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក ដោយប្រើរបៀបបច្ចេកទេសអាស៊ី និងបច្ចេកវិទ្យាបស្ចិមប្រទេស ។

បំពោះរោគអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចខាងក្រោម :

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• ធ្លាក់ទឹកចិត្ត</li> <li>• ការថប់អារម្មណ៍</li> <li>• ភាពតាមតឹង</li> <li>• មានកំហឹងច្រើន</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>DEPRESSION</li> <li>ANXIETY</li> <li>STRESS</li> <li>ANGER MANAGEMENT</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ឈឺខ្នងប្រាណាប្រវែង</li> <li>• មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ</li> <li>• ការញៀន និងអ្វីមួយ</li> <li>• សុខភាពស្ត្រី</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>PAIN MANAGEMENT</li> <li>FAMILY ISSUES</li> <li>ADDICTION ISSUES</li> <li>WOMEN'S HEALTH</li> </ul> |
|--|---|---|--|
- 
- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Allergy Testing &amp; Elimination</li> <li>• Weight Management for Adult &amp; Children</li> <li>• Diabetes</li> <li>• High Blood Pressure</li> <li>• High Cholesterol Level Issue</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• រកប្រតិកម្មនិងធាតុអ្វីមួយ ហើយបំបាត់វាចេញ</li> <li>• គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង</li> <li>• ថែទាំមាត់</li> <li>• លើសសម្ពាធឈាម</li> <li>• លើសកំរិត កូលេស្តេរ៉ូល</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Insomnia (Difficulty Sleeping)</li> <li>• Facial Acupuncture (reduce wrinkles)</li> <li>• Nutrition Consultation (Free)</li> <li>• Genetic Testing</li> <li>• Feeling Tired &amp; Weak</li> <li>• We Accept AETNA &amp; United Healthcare</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ដេកមិនលក់</li> <li>• ប្រើម្សៅព្យាបាលលើផ្ទៃមុខ (បន្ថយភាពជ្រើវជ្រួញ)</li> <li>• ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកម្រៃ)</li> <li>• ធ្វើតេស្តអ៊ីព្យែដ</li> <li>• អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន</li> <li>• យើងទទួលយក AETNA និង UNITED HEALTHCARE</li> </ul> |
|--|--|---|--|

## ទទួលព្យាបាលគ្រប់ទ័យ

- | ទទួលព្យាបាលគ្រប់ទ័យ | TREATMENT TYPE     |
|---------------------|--------------------|
| • ប្រើម្សៅគុតថ្នាំ  | • Acupuncture      |
| • ចាប់សរសៃ          | • Acupressure      |
| • ចិត្តវិទ្យា       | • Psychotherapy    |
| • យោគ/ការវិនា       | • Yoga/ Meditation |

វេជ្ជបណ្ឌិតនិងអ្នកជំនាញការមានបទពិសោធន៍ ច្រើនឆ្នាំនៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។ សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទ ឬមកមន្ទីរពេទ្យសុខភាព យើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះវិធីព្យាបាល

**ART OF WELLNESS CENTER**  
647 BAINBRIDGE STREET,  
PHILADELPHIA, PA 19147  
**215-305-2238**  
ភាសាខ្មែរទាក់ទង ប៊ុន រ៉ាត : 267-242-8526





# ឌី ថែមមង្គុឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំនឿចម្រុះស្រុកភាសាអង់គ្លេស អត្ថបទឯកស្រង់ និងទិន្នន័យការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមមង្គុឌា ដេលី ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី២៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

## Fragrant Rice Prices Eyed as Harvest Begins

BY CHHORN CHANSY AND PAUL VRIEZE  
THE CAMBODIA DAILY

At the start of this harvest season, rice farmers have begun by reaping varieties of the grain with the shortest growing cycle, and trading in fragrant rice—the dominant commercial short-term variety—has begun, officials and agriculture experts said yesterday.

Industry analysts say this year's favorable weather conditions could produce a bountiful harvest.

Chan Heng, administrative director at the Agriculture Ministry, said that on Nov 17 farmers had harvested 271,146 hectares of paddy, about 11 percent of the total 2,390,472 hectares planted nationwide this year.

Hean Vanhorn, deputy director general of the Ministry of Agriculture's general department of agriculture, said farmers had mostly started harvesting the short-term rice varieties, which have a growing cycle of about three months.

Phou Phuy, President of the Cambodian Rice Millers Association in Battambang province, said prices for fragrant rice currently stood at about 1,200 to 1,300 riel, or just over \$0.30, per kg of unmilled rice, while lower quality rice varieties sold at 700 riel to 800 riel per kg, or about \$0.20.

"Rice prices are similar to [November] last year," Mr Phuy said. "I expect rice prices will remain stable or increase. Prices will not go down because there is still high demand from foreign countries."

Yang Saing Koma, director of the Cambodian Center for Study and Development in Agriculture, agreed with Mr Phuy's price estimates. However, of prices offered by cross-border rice traders, he said: "In the northwest at the border with Thailand, the prices are higher than in the southeast near Vietnam."

Sim Sroy, a farmer at Prey Veng province's Ba Phnom district, said he had so far harvested 1 of his 4 hectares of paddy. Mr Sroy said although rice prices in his district were now slightly higher than last year, he would stock his rice until prices went up.

"Most farmers already sold their rice because they need money to pay back loans for chemical fertilizer and other things," he said.

## តម្លៃស្រូវក្រអូបត្រូវបានអង្កេតតាមឋាននៅពេលការប្រមូលផលស្រូវចាប់ផ្តើម

ចោយ ឆន ចាន់ស៊ី និង PAUL VRIEZE  
THE CAMBODIA DAILY

ក្រុមមន្ត្រី និងអ្នកជំនាញខាងកសិកម្មបាននិយាយកាលពីម្សិលមិញថា នៅក្នុងការចាប់ផ្តើមដំណាំស្រូវប្រមូលផលឆ្នាំនេះ កសិករដែលធ្វើដំណាំស្រូវបានចាប់ផ្តើមទទួលផលស្រូវប្រភេទផ្សេងៗគ្នាដែលដាំក្នុងរយៈពេលខ្លីបំផុត ហើយការចិញ្ចូលកម្រិតស្រូវក្រអូបដែលជាប្រភេទស្រូវពាណិជ្ជកម្មដែលសំខាន់ជាងគេបានចាប់ផ្តើមហើយ។ ក្រុមអ្នកវិភាគផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចកសិកម្មបាននិយាយថា ស្ថានភាពអាកាសធាតុល្អនៅឆ្នាំនេះអាចនឹងធ្វើឱ្យការប្រមូលផលបានច្រើន។



លោក ចាន់ ហេង ប្រធានរដ្ឋបាលនៅក្រសួងកសិកម្មបានថ្លែងថា នៅថ្ងៃទី១៧ ខែវិច្ឆិកា កសិករបានប្រមូលផលស្រូវបាន២៧១.១៤៦ ហិកតា គឺប្រហែល១១ភាគរយនៃស្រូវសរុបចំនួន២.៣៩០.៤៧២ ហិកតា ដែលត្រូវបានបង្កើនផលនៅទូទាំងប្រទេសនៅឆ្នាំនេះ។

លោក ហ៊ាន វ៉ាន់ហ៊ាន ជាអគ្គនាយករងនៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្មរបស់ក្រសួងកសិកម្មបានមានប្រសាសន៍ថា ប្រជាកសិករបានចាប់ផ្តើមប្រមូលផលភាគច្រើនជាប្រភេទស្រូវដាំក្នុងរយៈពេលខ្លីដែលមានរយៈពេលដាំដុះប្រហែល៣ខែ។

លោក ពូ ពុយ ជាប្រធានសមាគមរោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវកម្ពុជាក្នុងខេត្តបាត់ដំបង បានមានប្រសាសន៍ថា តម្លៃស្រូវក្រអូបនៅពេលបច្ចុប្បន្នមានតម្លៃប្រហែល១.២០០ រៀលទៅ១.៣០០រៀល ឬលើស១.៣០០ដុល្លារបន្តិចក្នុងស្រូវមួយគីឡូក្រាម រីឯប្រភេទស្រូវផ្សេងៗដែលមានគុណភាពទាបជាងលក់បានតម្លៃពី៧០០រៀលទៅ៨០០រៀលក្នុងមួយគីឡូក្រាម ឬប្រហែល ០.២០ដុល្លារ។

លោក ពូ ពុយ បានមានប្រសាសន៍ថា "តម្លៃស្រូវពេលនេះស្រដៀងគ្នានឹងតម្លៃស្រូវកាលពី (ខែវិច្ឆិកា) ឆ្នាំមុន។ ខ្ញុំរំពឹងថា តម្លៃស្រូវនឹងនៅថេរ ឬកើនឡើង។ តម្លៃនឹងមិនចុះទៅក៏ទេ ពីព្រោះនៅមានការតម្រូវការខ្ពស់ពីបណ្តាប្រទេសក្រៅនៅឡើយ។

លោក យ៉ង សាំងកុមារ ដែលជាប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សានិងអភិវឌ្ឍន៍កសិកម្មកម្ពុជា បានចាត់ប្រមាណថា ប្រហែលមួយភាគបីនៃកសិករទាំងអស់ពឹងផ្អែកលើប្រភេទស្រូវដែលដាំដុះក្នុងរយៈពេលខ្លី និងរយៈពេលមធ្យម។ លោកបានយល់ស្របនឹងការចាត់ប្រមាណពីតម្លៃរបស់លោក ពូ ពុយ ប៉ុន្តែចំពោះតម្លៃដែលល្អិតល្អន់ក្នុងការត្រួតពិនិត្យឱ្យបានត្រឹមត្រូវ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "នៅភាគពាយព្យនាយព្រំដែនជាមួយប្រទេសថៃតម្លៃស្រូវខ្ពស់ជាងតម្លៃស្រូវនៅក្នុងភាគអាគ្នេយ៍ជិតប្រទេសវៀតណាម។

លោក ស៊ុម ស្រួល ជាកសិករម្នាក់នៅស្រុកបាញ់ ខេត្តព្រៃវែង បាននិយាយថា រហូតមកទល់ពេលនេះគាត់បានប្រមូលផលមួយហិកតារួចហើយ ក្នុងចំណោមស្រូវចំនួន៤ហិកតារបស់គាត់។ លោក ស៊ុម ស្រួល បាននិយាយថា បើទោះជាតម្លៃស្រូវនៅក្នុងស្រុករបស់គាត់នៅពេលនេះខ្ពស់ជាងឆ្នាំមុនបន្តិចក៏ដោយ ក៏គាត់នឹងស្តុកស្រូវរបស់គាត់ទុករហូតដល់តម្លៃកើនឡើងខ្ពស់ជាងនេះទៅទៀត។ លោក ស៊ុម ស្រួល បាននិយាយថា "កសិករភាគច្រើនបានលក់ស្រូវរបស់ខ្លួនទៅហើយ ពីព្រោះពួកគេត្រូវការលុយយកទៅសងថ្លៃជីកមី និងថ្លៃផ្សេងៗទៀត"។

## Assembly Is Back to Business With Debate on 2011 Budget

BY EANG MENGLENG  
THE CAMBODIA DAILY

Proving that the business of the state must go on, lawmakers met during yesterday's day of mourning and began to debate the country's almost \$2.4 billion budget for 2011.

"This [budget] is very important and the assembly cannot delay it... If the assembly delays, the King could not sign it on time," said SRP spokesman Yim Sovann. The assembly is to convene again today to continue the debate.

CPP lawmakers had predicted that the budget would sail through the chamber, but the session was interrupted as members from all parties took the opportunity to convey their sympathies for the victims of the Koh Pich tragedy.

"I, along with all other government officials and all the Cambodian people, feel deeply sorry for the families of the victims," said CPP lawmaker Cheam Yeap.

One of the main items discussed during yesterday's session was the government's plan to increase its foreign borrowing next year.

The budget includes a provision allowing the government to borrow up to 400 million Special Drawing Rights, up from about 200 million last year. Officials have said the increase will be used as a reserve fund in case of disasters or emergencies. SDR is a unit of currency used by the International Monetary Fund, currently worth \$1.54 each.

These loans would start accruing interest after 10 years and would have to be paid back in 30 years, according to Mr Yeap.

The discussion split the chamber along party lines with CPP lawmakers almost unanimously calling for the budget to pass as it stands, while SRP members insisted on further discussion.

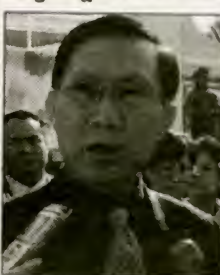
"We did not agree to take this law to debate because this is not a fair distribution of the budget," said the SRP's Mr Sovann.

About \$501 million will be allocated to the social affairs sector. About \$297 million will be spent on defense and security in 2011, while the economic sector—incorporating the ministries of Finance and Commerce, among others—has been allocated a budget of almost \$115 million.

## សភាត្រឡប់ទៅបើកការពិភាក្សា ដេញដោលអំពីថវិកាសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១

ចោយ អ៊ាង ម៉េងឡេង  
THE CAMBODIA DAILY

ដោយបង្ហាញថា ការងាររបស់រដ្ឋត្រូវតែដំណើរការទៅមុខនោះ ក្រុមសមាជិកសភាបានជួបជុំគ្នាអំឡុងថ្ងៃកាន់ទុក្ខកាលពីម្សិលមិញ ហើយបានចាប់ផ្តើមដេញដោលអំពីថវិកាសម្រាប់ឆ្នាំ២០១១ មានចំនួន៤.៤៣៧លានដុល្លារ។



លោក យ៉ម សុវណ្ណ ជាអ្នកនាំពាក្យរបស់គណបក្សសម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា "ថវិកានេះគឺសំខាន់ខ្លាំងណាស់ ហើយសភាមិនអាចពន្យារពេលបាននោះទេ ។ ប្រសិនបើសភាពន្យារពេលព្រះមហាក្សត្រមិនអាចឡាយព្រះហស្តលេខាលើវាទាន់ពេលវេលាឡើយ"។

សភាត្រូវប្រជុំម្តងទៀតនៅថ្ងៃនេះ ដើម្បីបន្តការពិភាក្សាដេញដោលនេះ។

បណ្តាសមាជិកសភាមកពីគណបក្សប្រជាជន បានព្យាករណ៍ថាវិភាគនេះនឹងឆ្លងផុតសភា ប៉ុន្តែសម័យប្រជុំសភាត្រូវបានបង្អាក់ដោយសារតែសមាជិកមកពីគ្រប់គណបក្សទាំងអស់បានឆ្លៀតឱកាសនេះ ដើម្បីសម្តែងសម្គាល់សម្លាញ់ដល់ជនរងគ្រោះនៃសោកនាវកម្មនៅកោះពេជ្រ។

លោក ជាម យៀប ជាសមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជន បានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំរួមជាមួយនិងមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលគ្រប់រូប និងប្រជាជនកម្ពុជាទាំងអស់មានអារម្មណ៍សោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំងចំពោះក្រុមគ្រួសាររបស់ជនរងគ្រោះ"។

បញ្ហាមួយក្នុងបញ្ហាសំខាន់ៗដែលត្រូវបានលើកយកមកពិភាក្សាអំឡុងសម័យប្រជុំពីម្សិលមិញនោះ គឺផែនការរបស់រដ្ឋាភិបាលក្នុងការបង្កើនកម្រិតប្រទេសរបស់ខ្លួនឆ្នាំក្រោយ។

ច្បាប់ថវិកានេះមានខ្លឹមសារដែលអនុញ្ញាតឱ្យរដ្ឋាភិបាលខ្ចីប្រាក់ដល់ទៅ៤០០លាន SDR គឺកើនឡើងពីចំនួនប្រហែល ២០០លានកាលពីឆ្នាំមុន។

ក្រុមមន្ត្រីបាននិយាយថា ចំនួនកើនឡើងនេះនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាមូលនិធិបម្រុងមួយនៅក្នុងករណីដែលមានគ្រោះមហន្តរាយ ឬភាពអាស្រ័យកើតឡើង។ SDR ឬសិទ្ធិដកលុយពិសេសនេះ គឺជាប្រភេទប្រាក់ប្រភេទដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយមូលនិធិប្រភេទអន្តរជាតិដែលបច្ចុប្បន្នមានតម្លៃស្មើនឹង ១.៥៤ដុល្លារក្នុងមួយ SDR ។

យោងតាមលោក ជាម យៀប បានឱ្យដឹងថា កម្មវិធីនេះនឹងចាប់ផ្តើមដើម្បីដេញដោលការប្រកាន់ប្រកួតប្រជែងរយៈពេល១០ឆ្នាំ ហើយត្រូវឱ្យសិទ្ធិនៅក្នុងរយៈពេល៣០ឆ្នាំ។

ការពិភាក្សាដេញដោលនេះបានឆ្លងកាត់ការខ្វែងគំនិតគ្នាដោយសមាជិកសភាគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានជំរុញស្នើរតែជាងកម្មវិធីអនុវត្តថវិកានេះដោយមិនបាច់មានការផ្លាស់ប្តូរ រីឯសមាជិកសភាមកពីគណបក្សសម រង្ស៊ីវិញ បានទទួចឱ្យមានការពិភាក្សាបន្ថែមទៀត។

លោក យ៉ម សុវណ្ណ មកពីគណបក្សសម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា "យើងមិនយល់ស្របជាមួយនិងការយកច្បាប់នេះទៅពិភាក្សាដេញដោលឡើយពីព្រោះវាមិនមែនជាការមែនចែកចំណែកត្រឹមត្រូវមួយនោះទេ"។

ថវិកាប្រហែល ៥០១ លានដុល្លារនឹងត្រូវលែងចុះសម្រាប់វិស័យសង្គមកិច្ចនៅឆ្នាំក្រោយ។ ប្រហែល២៩៧លានដុល្លារនឹងត្រូវចំណាយទៅលើវិស័យការពារ និងសន្តិសុខនៅក្នុងឆ្នាំ២០១១ រីឯវិស័យសេដ្ឋកិច្ច ដែលរួមមានក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ និងក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ព្រមទាំងស្ថាប័នផ្សេងៗទៀតនោះត្រូវបានលែងចុះថវិកាជិត១១៥លានដុល្លារ។





**KhmerPost USA**  
Printing The Cambodian World News

## Public Invitation

You are cordially invited to joining our Opening Ceremony in Massachusetts with entertainments that promise to bring much enjoyment.

The event takes place on :

Saturday, December 18, 2010 at 6:00pm-12:00 Midnight at Sompao Meas Hall, 450 Chelmsford Street, Lowell, Ma 01851

We will have dinner and drink available as well as entertainments that include performance by the famous Angkor Dance Troupe of Lowell, Comedy Show, and dancing through the night. Ticket is \$35.00 per person. Please kindly confirm your attendance by Friday, December 17, 2010.

Khmer Post USA is please to share that Khmer Post Newspaper is an independent entity who does not discriminate against any political party or association. We aim to bridge relationships within the Cambodian community in the city of Lowell and the cities nearby as well as the community of family. Khmer Post Newspaper prints local community news, news from Cambodia, and international news. Khmer Post Newspaper makes every effort to practice and ensure the media freedom of speech, enomity in language, demonstrate cultural value, and reduce social isolation by content through publishing in Khmer and English. We published twice a month in Massachusetts and Pennsylvania.



Please contact Mrs. Pin Soben, Vice President at (267) 253-3947 or email at: [KhmerPostUSA@gmail.com](mailto:KhmerPostUSA@gmail.com) to confirm your attendance.

## អាពាហ៍ពិពាហ៍



215-383-6108

[WWW.KAYLIMPHOTOGRAPHY.COM](http://WWW.KAYLIMPHOTOGRAPHY.COM)

## COMPUTER+LLC

SURVEILLANCE SYSTEM, COMPUTER RETAILER, REPAIR & SERVICES

ជំនាញការងារចូលចិត្តកុំព្យូទ័រ សក់គ្រឿងកុំព្យូទ័រ

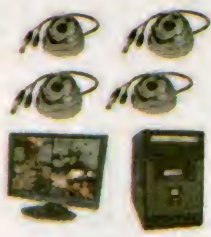
និងចាត់គ្រឿងថតវីដេអូសំរាប់ការងារសន្តិសុខ

REMOTE VIEWING

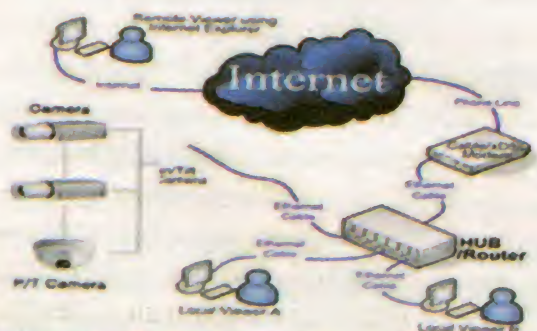
Remote Monitoring, Recording, Controlling through Internet from *anywhere* at *anytime*



Stand-Alone System



PC-Base System



HOME or VACATION



On the ROAD

5709 N. 5<sup>th</sup> St., Phila, PA 19120 Open: Mon-Sat; 10am-6:00pm

Peter Hong Ching \* Tel: (215) 276-7000 \* Fax: (215) 276-7001

E-mail: [peterchng\\_99@yahoo.com](mailto:peterchng_99@yahoo.com) [www.computerplusllc.com](http://www.computerplusllc.com)

## DRANOFF ASSOCIATES

Attorneys at Law

ប្រធានាធិការ អាស៊ីយេត (DRANOFF ASSOCIATE)

គឺជាមណ្ឌលការពារតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលធ្វើការប្រកបដោយភក្តីភាព ដើម្បីតំណាងឱ្យអ្នករងគ្រោះ ដែលមានរបួសរូបរាងកាយ ។

ស្ទីវិន ប្រធានាធិការ (STEVEN DRANOFF) គឺជាមេធាវីនៅសាលាក្តីមានបទពិសោធន៍យ៉ាងខ្ពស់ខាងសេវាច្បាប់ពាង្គា ។

យើងធ្វើការដោយយកកំរិតការងារដែលប្រគល់ឱ្យលោកអ្នកមិនចាំបាច់ចេញថ្លៃចំណាយអ្វីមុននឹងលោកអ្នកទទួលបានសេចក្តីជោគជ័យនោះទេ ។

ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់អាចផ្តល់ជូនជាភាសា ស្បាតិស ខ្មែរ វៀតណាម កូរ៉េ និង ចិន ។

● **របួសលើរាងកាយ** : គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត, ឡានឈ្នួល "សិបតា", ឡានត្រីក, តាក់ស៊ី, ជិះកង់, ធ្វើរឿង, រអិលដួលលើទីកក, លើចិញ្ចើមផ្លូវ ឬក្នុងអាគារលក់ទំនិញ, គ្រោះថ្នាក់ដោយបានទិញរបស់ខូចមកប្រើ ឬក៏ផ្តេខាំ... ។

● **ការប្រហែសក្នុងវិជ្ជាជីវៈ និងសិទ្ធិរបស់អតិថិជន** : ព្យាបាលតាមវិជ្ជាពេទ្យពុំបានត្រឹមត្រូវ, មរណភាពឥតសមហេតុផល, រាយការណ៍ក្នុងការថែទាំមនុស្ស... ។



## DRANOFF ASSOCIATES

121 South Broad Street, Suit 1210, Philadelphia, PA 19107

215-732-3333 (phone) 215-732-8059 (fax)

[sdranoff@dranofflaw.com](mailto:sdranoff@dranofflaw.com)



តមកទំព័រទី ០១

ចង់ជាតិខ្មែរហ្មត់ឡើងហើយ...

ដែលមករស់នៅហ្នឹងហ្នឹងហ្នឹងហ្នឹង ហើយទង់ជាតិជាសញ្ញាបស់ប្រជាជាតិមួយដែលរួមគ្នា... ។ ចំណែកលោក ហែម ហេង បានថ្លែងនៅក្រោមទង់ជាតិខ្មែរ ដែលទើបតែឡើងថ្មីថ្មោងថា " ទង់ជាតិខ្មែរ គឺជាសញ្ញានៃការរួបរួមគ្នា ដូច្នេះយើងត្រូវរួមរស់ជាមួយគ្នាដោយមិនប្រកាន់បក្សពួកឡើយ" ។

សមាគមខ្មែរនៅទីក្រុងផ្សេត និងចម្រុះទៅដោយពហុជាតិសាសន៍មួយនេះ ជាអ្នកដឹកនាំដ៏សំខាន់មួយក្នុងរឿងទង់ជាតិខ្មែរនៅលើដងផ្លូវសាធារណៈនេះ ។ ប៉ុន្តែទន្ទឹមគ្នានេះផងដែរសមាគមខ្មែរក៏បានទទួលរងនូវការរិះគន់ខ្លះៗ ពីមជ្ឈដ្ឋានមហាជនខ្មែរ ក្នុងសហគមន៍ដូចជាក្រុមអ្នកនយោបាយខ្មែរបស់សាខាគណបក្សប្រឆាំងទាំងពីរ គឺគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស និងគណបក្ស សម រង្ស៊ី ជាដើម ។

ការរិះគន់នេះបានផ្ដើមឡើងនាថ្ងៃសម្ពោធច្រើនទង់ជាតិខ្មែរនៅថ្ងៃទី១៩ វិច្ឆិកាកន្លងមកនេះ ជាពេលដែលវត្តមានរបស់លោកឯកអគ្គរាជទូតខ្មែរប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក គឺលោក ហែម ហេង បានចូលរួមជាអធិបតី ។ ក្រុមអ្នករិះគន់ទាំងនោះបានបញ្ចេញនូវទស្សនៈស្រដៀងៗគ្នាថា សមាគមខ្មែរហាក់យកចិត្តទុកដាក់លើសម្រាប់ប្រជាជនយ៉ាងខ្លាំង ព្រោះគេហេតុផលណាមួយក្នុងការអញ្ជើញលោកឯកអគ្គរាជទូតខ្មែរចូលរួមជាអធិបតីក្នុងពិធីសម្ពោធច្រើនទង់ជាតិខ្មែរ នាឱកាសនោះឡើយ ។ ទាំងអស់នេះត្រូវបានមជ្ឈដ្ឋានខ្មែរមួយចំនួននិយាយថា ជាចំណុចមិនប្រក្រតីមួយដែលគួរឱ្យមានការមិនល្អ ។



លោក ម៉ាកិល ណាវ៉ា ថ្លែងទៅកាន់អ្នកចូលរួម

អ្នកស្រី រីង ស៊ិន នាយិកាប្រតិបត្តិសមាគមខ្មែរ បានសរសេរអ៊ីមែលពន្យល់ពីហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើងថា "មានអ្នកខ្លះ មិនសប្បាយចិត្ត ហើយខឹងនឹងខ្ញុំដែលបានជួយកិច្ចការសាធារណៈ ដើម្បីអញ្ជើញលោកអគ្គរាជទូតខ្មែរប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិក ឱ្យមកចូលរួមពិធីបំពាក់ទង់ជាតិ និងចូលសញ្ជាតិកាលពីថ្ងៃសុក្រ ទី១៩ ខែវិច្ឆិកានេះ ។ ខ្ញុំអាចយល់បានពីការជួលចិត្តរបស់លោកអ្នកចំពោះរឿងរដ្ឋាភិបាលមិនយកចិត្តទុកដាក់ឆ្លើយចំពោះកង្វល់របស់លោកអ្នក ហើយសម្រាប់អ្នកដែលមកពីគណបក្សប្រឆាំងបានយល់ថា សមាគមខ្មែរប្រកាន់បក្សមួយជាមួយទៀត ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ខ្ញុំតែងតែប្រកាន់យកមាគិមិនប្រកាន់បក្សពួកជាទីបំផុត ហើយទោះជាទៅថ្ងៃមុខក៏នៅតែយ៉ាងនេះដែរ ។ ទង់ជាតិខ្មែរដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងចំណោមទង់ជាតិរាប់រយនៅផ្លូវ ( បិទដើម ប្រាង្គត្រី ប៉ារ៉េយ ) បានធ្វើឱ្យយើងទាំងអស់គ្នាមានមោទនភាពណាស់... ទោះជាយើងចង់ ឬមិនចង់សាធារណៈ និងរដ្ឋាភិបាលអាមេរិកក៏បានទទួលស្គាល់រដ្ឋាភិបាលខ្មែររួចទៅហើយដែរ..." អាចនិយាយបានថា ជាប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏សំខាន់មួយរបស់សមាគម ហើយក៏ជាមោទនភាពពិតប្រាកដសម្រាប់ពលរដ្ឋខ្មែរ ឬខ្មែរអាមេរិកាំងស្ថិតនៅក្នុងសមាគមខ្មែរនៅក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវ ដោយនាពេលថ្មីៗនេះទង់ជាតិខ្មែរត្រូវបានបង្កើតជាសាធារណៈជាមួយនិងទង់ជាតិនៃបណ្តាប្រទេសផ្សេងៗជាច្រើនទៀត នៅចំកណ្តាលបេះដូងនៃក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវស្ថិតនៅលើដងផ្លូវ Benjamin Franklin Parkway ។

អ្នកចូលរួមម្នាក់ គឺលោក ត្រៃ ហ៊ុល បានមានប្រសាសន៍ថា ក្នុងកិច្ចប្រជុំមួយនាថ្ងៃអាទិត្យ ទី២ ខែវិច្ឆិកាកន្លងមកនេះថា : លោកមានការ



លោក ហែម ហេង ព្រះតេជគណៈ រដ្ឋមន្ត្រី

ខកចិត្តយ៉ាងខ្លាំងដោយឃើញលោក ហែម ហេង នាឱកាសនោះ ។ លោកបានបន្តថា : លោកចង់ត្រឡប់មកផ្ទះវិញភ្លាមៗ ព្រោះមិនចង់ឃើញលោក ហែម ហេង ជាមនុស្សរបស់គណបក្សកុម្មុយនិស្តឡើយ តែដោយសារមានចិត្តចង់ចូលរួមក្នុងពិធីឡើងទង់ជាតិខ្មែរ ឱ្យចប់ចុងចប់ដើមសិនទើបលោកទ្រាំនៅទីនោះទាំងលំបាកក្នុងចិត្ត ។

រីឯប្រធានសមាគមខ្មែរ ដែលមានទំនោរទៅខាងគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សគឺលោក សម ស៊ីរត បានថ្លែងថា : លោកមិនបានទៅចូលរួមក្នុងពិធីដ៏សំខាន់សម្រាប់សមាគមខ្មែរនោះឡើយ ហើយក្នុងនាមលោកជាប្រធានសមាគមខ្មែរ លោកក៏មិនបានអញ្ជើញលោកឯកអគ្គរាជទូតខ្មែរ ហែម ហេង ឱ្យចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធនោះឡើយដោយកិច្ចការនោះ ត្រូវនាយិកាប្រតិបត្តិអ្នកស្រី រីង ស៊ិន ជាអ្នកចាត់ចែងទាំងអស់ ។ ( សូមបញ្ជាក់ថា អ្នកស្រី រីង ស៊ិន ជាកិរិយារបស់សមាជិកថ្មីថ្មោងនៃសកម្មជនគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា គឺលោក ជិន វត្តា ) ។

លោក វិសាខា ពេជ្រ ជាបុគ្គលិកបំរើការក្នុងសាលារៀនមួយកន្លែងនៅក្រុងហ្សឺណែវខាងត្បូង និងជាអគ្គលេខាធិការរបស់សាខាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំទីបំរើអាមេរិកខាងជើងបានថ្លែងថា : លោកនិងមិត្តភក្តិរបស់លោកមួយចំនួនទៀតក៏ត្រូវប្រជុំជាស្រេច ដើម្បីទៅចូលរួមក្នុងពិធីសម្ពោធទង់ជាតិខ្មែរនោះដែរ តែដោយពូជណឹងថាលោក ហែម ហេង មានវត្តមាននៅទីនោះដែរ ទើបលោកនិងមិត្តភក្តិក្នុងទៀតដូរចិត្តមិនទៅចូលរួមក្នុងពិធីដ៏សំខាន់សម្រាប់សង្គមខ្មែរនោះវិញ ។ លោក វិសាខា បានបន្តថា : តាមពិតមានបងប្អូនខ្មែរ ច្រើនណាស់ចង់ចូលរួមប៉ុន្តែពួកគាត់ត្រូវបានប្តូរចិត្តភ្លាមៗ ព្រោះដោយសារបានឮដំណឹងថាលោក ហែម ហេង នៅទីនោះដែរ ។

បើមកមកស្តាប់ទស្សនៈរបស់គ្រូង្វាល់ម្នាក់ គឺលោក អ៊ូ តេង ដែលមានលំនៅដ្ឋាននៅទីក្រុងហ្សឺណែវខាងត្បូង បានគាំទ្រទាំងស្រុងចំពោះវត្តមានលោក ហែម ហេង ក្នុងឱកាសនោះ ។ លោក តេង បានដាក់សំនួរថា : បើមិនចង់ឱ្យលោក ហែម ហេង ចូលរួមទេ តើយើងគួរតែយកនរណាវិញ ដើម្បីជាតំណាងសង្គមខ្មែរ ក្នុងទីក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវយើងនេះ? ហើយការចូលរួមជាអធិបតីរបស់លោក ហែម ហេង នេះគឺគ្មានអ្វីជាការខុសឆ្គងឡើយ ព្រោះគាត់ជាឯកអគ្គរាជទូតខ្មែរ ប្រចាំសហរដ្ឋអាមេរិកដែលតំណាងឱ្យខ្មែរយើងទាំងអស់... ។

ទន្ទឹមគ្នានេះផងដែរ ក្នុងនាមជាខ្មែរ ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ សូមសម្តែងនូវកិត្តិយសដ៏ពន្លឺចំពោះការបង្កើតខ្លួនរបស់ទង់ជាតិខ្មែរ ក្នុងទីក្រុងហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវនេះ ព្រោះទង់ជាតិជាដូងព្រលឹងនៃជាតិសាសន៍ខ្មែរ ជាតិក្តិយសរបស់ខ្មែរ និងជាអ្វីៗទាំងអស់សម្រាប់ខ្មែរយើង ។ ហើយសង្ឃឹមថា សមាគមហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវនឹងមានរឿងល្អៗ សម្រាប់ខ្មែរទាំងអស់ និងមានការរួបរួមគ្នា មិនលាបពណ៌ដាក់គ្នា ហើយចាប់ដៃគ្នាសាងសមាគមខ្មែរហ្សឺណែវដែលហ្សឺណែវ ឱ្យកាន់តែលេចធ្លោថែមទៀត ទោះបីជាយើងម្នាក់ៗប្រកាន់នូវបក្ស ឬក្រុមផ្សេងៗ ពីគ្នាយ៉ាងណាក៏ ។

# ឱសថស្ថាន TRX PHARMACY

ម្ចាស់ឈាង : ស៊ីវី អេង

## ទើបបើកថ្មី

### ហាងលក់ដូរតម្លៃមួយដុល្លារឡើង

**BEN CITY SUPERMARKET PLAZA**  
5520 WHITAKER AVENUE UNIT C  
PHILADELPHIA, PA 19124

“មានជូនរង្វាន់វិធានមិនៗមកនៅពេលថ្ងៃរៀបរៀង”

- ▶ ចុះថ្លៃ ១០% លើ VITAMINS រាល់ថ្ងៃប្រហស្សត្តិ
- ▶ ផ្តល់ថ្នាំព្យាបាលនិងរបស់ប្រើប្រាស់សំរាប់សុខភាព
- ▶ យើងទទួលស្នើសុំគ្រប់ អ៊ីនស៊ុរ៉ង់ ទាំងអស់
- ▶ ធ្វើលិខិតឆ្លងដែន-ផ្សព្វផ្សាយ
- ▶ Fax & Copies
- ▶ លក់ឆ្នោតផ្សេងៗ

**215-288-8703**

ចុះថ្លៃ **20%** បើយកបំណុលខ្មែរប៉ុស្តិ៍មកជាមួយ



**ដំបូងបង្អស់ និងមានតែមួយនៅព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំខែ**  
**“ហាងកុំព្យូទ័រដែលគេប្រើប្រាស់ហើយ”**

ធ្វើប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ \* កុំព្យូទ័រសំរាប់ធ្វើដំណើរ \* គ្រឿងបន្លាស់ \* ជួសជុលកុំព្យូទ័រ \*

**Philadelphia's First and Only**  
**Computer Thrift Store**

Computer Systems \* Laptops \* Accessories \* Computer Repair \*

**Monday-Friday 10am-6pm. Saturday 10am-40pm**

បើពុំមានថវិការបស់គ្រប់គ្រាន់សំរាប់ទិញកុំព្យូទ័រថ្មី ហេតុអ្វីក៏មិនរកកុំព្យូទ័រដែលគេធ្លាប់ប្រើ តែអាចបានគុណភាពបាន ! សូមអញ្ជើញមកមើលសម្ភារៈដែលលោកអ្នកត្រូវការ នៅអាសយដ្ឋាន ខាងក្រោម :

**Nonprofit Technology Resources**

1524 Brandywine Street. 1 Block North of 15th & Spring Garden St.  
We Provide Free Parking! We accept computer donations (Tax Write-Off)

**215-564-6686**

**ខ្មែរថ្មី ឆ.រ.កា វីឌីអូថ្មី**

ឱកាសមួយឆ្នាំថ្មីមកដល់ហើយ ! លោកអ្នកអាចបញ្ជូនសារជាសាធារណជាតិដូចជាមាន ជាភារីស្តែងរក ជាពិសេសប្រើឱកាសដ៏សំខាន់នេះ សំរាប់ជូនពរសព្វសាមីការដល់ពួកគេមិត្ត ឬក៏ភ្ញៀវដែលធ្លាប់មានការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយកិច្ចការ ឬការណ៍ផ្នែកមួយណាក៏ដោយ ។ ក្នុងថ្ងៃក្រោយអារម្មណ៍រស់រវើកថ្មី-មិត្តភក្តិ ឬភ្ញៀវពិសេស គឺប្រាកដជាការបង្កើនគុណសម្បត្តិខ្ពស់សំរាប់អនាគតដ៏ប្រសើរនៃជីវិត និងមុខរបរមិនខុសចិត្តឡើយ ។

សូមទូរស័ព្ទ : (267) 253-3947

**SAIGON PLAZA**

ជាហាងថ្មីស្រឡាង ស្ថិតនៅព្រំដីស៊ីខាងត្បូង-យើងមានរបស់គ្រប់យ៉ាងដែលលោកអ្នកត្រូវការ នៅមិនឆ្ងាយពីផ្ទះ



**新城超級市場**

**SUNSENG SUPERMARKET**

5201 Kaighns Ave (Route 38 W ) Pennsauken, NJ 08109

Tel : (856) 663-2238

- ▶ បន្ថែមបង្ហាញស្រស់ៗមកពីចំការ
- ▶ គ្រឿងសមុទ្រ - ត្រីរស់គ្រប់យ៉ាងដែលលោកអ្នកចូលចិត្ត
- ▶ សាច់ : មានសាច់គ្រប់មុខ សាច់ជ្រូក-មាន់-គោ-ច្រូម... ។ល។



- ▶ នៅបរិវេណប្រហុក មានពាណិជ្ជកម្មផ្សេងៗទៀត ដូចជា : កាហ្វេ ទូទ្បាន - ហ្វឺតាដ- ABC ប្លូរុយ - លក់សំបុត្រយន្តហោះ មានហាងកាត់និងអ៊ុតសក់ - JB ក្រុមហ៊ុនអាស៊ាន - ក្រុមហ៊ុនធ្វើតាក់ពន្ធដារ
- ▶ បើកទ្វារមួយអាទិត្យ : ៧ថ្ងៃ ពីម៉ោង 8:00 AM ដល់ 9:00 PM
- ▶ បុគ្គលិកនៅបំរើយ៉ាងរាក់ទាក់ ដើម្បីបំពេញបំណងលោកអ្នក
- ▶ យើងទទួល Credit Card -Food Stamp-EBT- Family Card



នៅមានបន្ទប់  
សំរាប់ធ្វើការិយាល័យ  
សំរាប់ជួល



# HONG KONG

## Super Market

FAMER'S  
BEST

Newly Renovated. Added new section .

Clean and Improved management ! ទើបនឹងកែលំអរថ្មីឡើងវិញ

-បន្ថែមផ្នែកលក់ថ្មីទៀត ហាងស្អាត ហើយបង្កើនគុណភាព

គ្រប់គ្រង **Weekly Sale** លក់ចុះថ្លៃរៀងរាល់សប្តាហ៍

**HONG KONG  
SUPERMARKET  
(PA) WEEKLY  
PROMOTION ITEMS**

 <b>\$1.49 per LB</b>	 <b>\$8.99 per Case</b>	 <b>\$6.99 per BTL</b>	 <b>\$3.49 per Bag</b>	 <b>3 Box for \$5.00</b>
 <b>\$0.99 EACH</b>	 <b>3 Can for \$1.99</b>	 <b>\$1.49 per Bag</b>	 <b>\$4.99 Box</b>	 <b>\$0.79 per LB</b>
 <b>\$0.99 per LB</b>	 <b>\$0.79 per LB</b>	 <b>\$0.59 per LB</b>	 <b>\$0.69 per LB</b>	 <b>\$0.29 per LB</b>
 <b>\$0.59 per LB</b>	 <b>\$1.29 per LB</b>	 <b>\$1.98 per LB</b>	 <b>\$3.49 per LB</b>	 <b>\$1.48 per LB</b>
 <b>4 for \$5.00</b>	 <b>3 for \$10.00</b>	 <b>\$2.99 per LB</b>	 <b>2 Bag for \$3.99</b>	 <b>\$5.99 per GAL</b>
 <b>\$9.99 per Bag</b>	 <b>\$2.99 per LB</b>			

**571 ADAMS AVE. PHILADELPHIA,  
PA 19120 Tel : 215-7281300  
Fax : 215-728-1600**

- ▶ ចំណាយ \$140 ដុល្លារ ទទួលបានកង្កែបស្រូវ 25 ផោន
- ▶ ចំណាយ \$100 ដុល្លារ ទទួលបាននូវកេសដូ: ឬមីកញ្ចប់មួយប្រអប់ (តម្លៃ 8.99 )
- ▶ ចំណាយ \$25 ដុល្លារ ទទួលបានទឹកសណ្តែកមួយដប ឬទឹកត្រីមួយដប ។

**OPEN  
7DAY  
8:00-9:00**



# ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ខ័ណ្ឌប្រែសម្រួលព័ត៌មានអន្តរជាតិ

អត្ថបទជំនួស និងទិន្នន័យការអនុវត្តគម្រោងប្រចាំថ្ងៃ ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី២៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

## Tourism Event Will Be Held on Koh Pich, Minister Says

Tourism Minister Thong Khon announced yesterday that the exhibition center on Koh Pich island will host the highlight exposition of the Asean Tourism Forum scheduled to take place in Phnom Penh in January despite Monday's tragedy. "It is far enough from the place of the incident that we will still celebrate the Travex exhibition at the center," said Mr Khon, who said on Wednesday that the ministry would consider moving the event to a new venue in the wake of the disaster. The Travex event at ATF 2011 is set to feature booths set up by over 400 tourism industry professionals who will pay between \$1,760 and \$2,150 to exhibit their wares on Koh Pich. Liu Meng, president of the Cambodia Hotel Association, said yesterday that nearly all the three- to five-star hotels in Phnom Penh had already been booked for the event, which is to begin on Jan 15. Government officials from many Southeast Asian nations are expected to attend the event to showcase their own offerings. (Andrew Burmon)

## រដ្ឋមន្ត្រី : វេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ាននឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅកោះពេជ្រ



លោក ថង ខុង

ហេង ADREW BURMON  
THE CAMBODIA DAILY

លោក ថង ខុង ជាអគ្គនាយកដ្ឋានទេសចរណ៍បានប្រកាសកាលពីម្សិលមិញថា មជ្ឈមណ្ឌលតាំងពិពណ៌នាកោះពេជ្រនឹងទទួលរៀបចំវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានដ៏សំខាន់ដែលគ្រោងធ្វើឡើងនៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងខែមករា ថ្ងៃបើកសោកនាដកម្មកាលពីថ្ងៃច័ន្ទកើតមានកំដៅ។

“វានៅឆ្ងាយគួរសមពីកន្លែងកើតឧបទ្វីបភូមិភាគនេះ ដូច្នេះយើងនឹងនៅតែអាចរៀបចំពិធីតាំងពិពណ៌នា Travex នៅមជ្ឈមណ្ឌលនេះបាន” នេះបើយោងតាមលោក ថង ខុង ដែលបានថ្លែងកាលពីថ្ងៃពុធថា ក្រសួងនិងពិចារណាអំពីការផ្លាស់ប្តូរទីតាំងនេះទៅធ្វើ

នៅកន្លែងថ្មីមួយ ក្រោយពីមានគ្រោះថ្នាក់នេះកើតឡើង។ ព្រឹត្តិការណ៍តាំងពិពណ៌នា Travex នៅវេទិកាទេសចរណ៍អាស៊ានឆ្នាំ២០១១ ដែលមានស្តង់ដារច្រើនដែលដំឡើងដោយអ្នកជំនាញខាងឧស្សាហកម្មទេសចរណ៍ជាង៤០០នាក់ ដែលនឹងត្រូវបង់លុយពីចន្លោះ១.៧៦០ដុល្លារទៅ២.១៥០ដុល្លារ ដើម្បីតាំងពិពណ៌នាទំនិញរបស់ខ្លួននៅលើកោះពេជ្រ។ លោក លូ ម៉េង ជាប្រធានសមាគមសណ្ឋាគារកម្ពុជា បានថ្លែងកាលពីម្សិលមិញថា ស្ទើរតែទាំងអស់នៃសណ្ឋាគារលំដាប់ផ្កាយ៣ និងផ្កាយ៥ក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ ត្រូវបានកក់ទុករួចរាល់ហើយសម្រាប់ព្រឹត្តិការណ៍នេះដែលនឹងត្រូវចាប់ផ្តើមនៅថ្ងៃទី១៥ ខែមករា។ ក្រុមមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលមកពីប្រទេសជាច្រើននៅអាស៊ីអាគ្នេយ៍ត្រូវតែរំពឹងថា នឹងចូលរួមក្នុងព្រឹត្តិការណ៍នេះដើម្បីបង្ហាញពីផលិតផលរបស់ពួកគេ។

## សមាគមខ្មែរ នៃរដ្ឋដៃអឺរ៉ុប

ហេង សុខុណ្ណ  
...រដ្ឋដៃអឺរ៉ុប  
មានប្រជាជនរដ្ឋខ្មែរ  
រស់នៅប្រមាណជិត  
មួយម៉ឺននាក់។ បាន  
បង្កើតជាសមាគម  
ដែលមានឈ្មោះថា  
សមាគមខ្មែរនៃរដ្ឋដៃ  
អឺរ៉ុប (Cambodian  
Society of Rhode-  
Island, Inc.) ហៅកាត់  
ថា CSRI. សមាគមនេះ



បានបង្កើតឡើងតាំងពីឆ្នាំ១៩១១មកម្ល៉េះ បើគិតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ សមាគមនេះមានអាយុកាលជាង២៥ឆ្នាំហើយ។ សមាគមនេះ ធ្វើការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធានសមាគមសម្រាប់អាណត្តិថ្មីរៀងរាល់ពីឆ្នាំម្តងហើយមានការដឹកនាំដោយប្រធានសមាគមខុសៗគ្នាជាច្រើនជំនាន់មកហើយដែរ។ សមាគមនេះ បង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងជួយជនជាតិខ្មែរទាំងអស់ក្នុងផលប្រយោជន៍ដូចជាជួយតាំងទីលំនៅថ្មីដល់ជនភៀសខ្លួនខ្មែរទាំងឡាយណាដែលបានមកដល់រដ្ឋដៃអឺរ៉ុបនេះ បង្កើតទំនាក់ទំនងរវាងគ្នានិងគ្នាឱ្យកាន់តែជិតស្និទ្ធបន្ថែមទៀត ទាំងនៅក្នុងរដ្ឋក៏ដូចជានៅរដ្ឋដទៃទៀត រៀបចំកម្មវិធីអប់រំផ្នែកអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ សង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌ខ្មែរ។ ក៏ប៉ុន្តែមានប្រជាពលរដ្ឋមួយចំនួនបាននិយាយថាការទំនាក់ទំនងរវាងសមាគម និងប្រជាពលរដ្ឋមានការខ្វះចន្លោះច្រើន មានបងប្អូនខ្មែរមួយចំនួនគាត់មិនទាន់ស្គាល់ថា អាស័យដ្ឋានរបស់សមាគមនៅឯណាផង។

លោក សំ សុខុណ្ណ អតីតប្រធានសមាគម ខ្មែរក្នុងអាណត្តិឆ្នាំ១៩៩៦ដល់ឆ្នាំ២០០០ បានរៀបរាប់ប្រាប់អ្នកយកព័ត៌មានយើងថា ក្នុងជំនាន់ដែលលោក

ជាប់ការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសជាប្រធានសមាគម គឺមានតែមួយឆ្នាំប៉ុណ្ណោះ សម្រាប់មួយអាណត្តិ ប៉ុន្តែក្រោមមកក្នុងអាណត្តិនៃការដឹកនាំរបស់លោកលោកបានកែប្រែច្បាប់ថ្មី ដោយកំណត់រយៈពេល២ឆ្នាំសម្រាប់មួយអាណត្តិ ព្រោះលោកយល់ឃើញថា រយៈពេលមួយឆ្នាំគឺជាពេលខ្លីពេកសម្រាប់ការដឹកនាំសង្គមមួយ ហើយប្រធានមួយរូបមានសិទ្ធិឈរឈ្មោះជាបេក្ខជនប្រធានបាន៣អាណត្តិជាប់ៗគ្នា។ ក្រោមការដឹកនាំរបស់លោក លោកបានបង្កើតស្នាដៃជាច្រើនសម្រាប់សង្គមដូចជាការជួយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរចាស់ជរា ក៏ដូចជាជនពិការឱ្យទទួលបានប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំខ្មែរ ហើយក្នុងនោះដែរលោកបានគម្រោងនិងបង្កើតជាបណ្តាញ និងសារមន្ទីរសម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរនៅរដ្ឋដៃអឺរ៉ុប ក៏ប៉ុន្តែគម្រោងនេះត្រូវបរាជ័យដោយពុំមានថវិកាគ្រប់គ្រាន់។

យើងបានសាកសួរទៅលោក សំ សុខុណ្ណ បន្ថែមទៀតថា : តើលោកយល់ឃើញយ៉ាងម៉េចដែរចំពោះការដឹកនាំរបស់ប្រធានសមាគមខ្មែរបច្ចុប្បន្នបើប្រៀបធៀបទៅនឹងការដឹកនាំរបស់អាណត្តិលោក ? លោកបានឆ្លើយថា : លោកមិនអាចធ្វើការប្រៀបធៀបការដឹកនាំរបស់អាណត្តិលោកនិង

ការដឹកនាំរបស់ប្រធានសមាគមបច្ចុប្បន្នបានទេដោយលោកយល់ថា វាមានភាពមិនប្រក្រតីដោយការបោះឆ្នោតនោះបានប្រព្រឹត្តទៅដោយមិនត្រឹមត្រូវតាមលក្ខន្តិកៈ ហើយក្នុងពេលនោះដែរមានការប្រកាសមិនទទួលស្គាល់ការបោះឆ្នោតរហូតដល់មានការលាលែងពីតំណែងរបស់តណៈកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតមួយចំនួន។

រីឯលោក អ៊ុក កុសល ជាអតីតអគ្គនាយកដ្ឋាននៃសមាគមខ្មែរក្នុងអតីតរបស់លោក កែវ សំណាង បានរៀបរាប់ថា : ការដឹកនាំរបស់ប្រធានសមាគមបច្ចុប្បន្ន គឺមានភាពទន់ខ្សោយច្រើនគ្មានភាពទំនាក់ទំនងរវាងប្រជាពលរដ្ឋ និងសមាគមគ្មានសមត្ថភាពណាមួយដែលជាការបំរើផលប្រយោជន៍ដល់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងការដឹកនាំរបស់ប្រធានសមាគមអាណត្តិមុនៗ។ នៅក្នុងអាណត្តិមុនគឺមានការរៀបចំកម្មវិធីបង្រៀនអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ និងបង្កើតជាក្រុមកីឡាបាល់ទាត់ជាដើម សម្រាប់អប់រំខ្មែរនៅរដ្ឋដៃអឺរ៉ុប ផ្ទុយទៅវិញប្រធានសមាគមសព្វថ្ងៃ គឺប្រកាន់បក្សពួកនិយមដោយលោកលើកជាឧទាហរណ៍ដូចជាការប្រកាន់វត្តនេះទៅវត្តនេះមិនទៅ។

សូមបញ្ជាក់ថា សព្វថ្ងៃវត្តនៅក្នុងរដ្ឋដៃអឺរ៉ុប គឺមានបី : ទីមួយ វត្តធម្មិកាវាម ហៅ វត្តចាស់ ទីពីរ វត្តពុទ្ធនិយម ហៅវត្តកណ្តាល និងទីបី វត្តឃោសនាម ហៅវត្តទី៣។

លោក ផាន់ សារ៉េន ជាអតីតប្រធានហិរញ្ញវត្ថុនៃសមាគមខ្មែរក្នុងអាណត្តិរបស់លោក កែវ សំណាង ដែលបានរៀបរាប់ឱ្យដឹងដែរថា ការដឹកនាំរបស់ប្រធានសមាគមបច្ចុប្បន្ន គឺមានរឿងអាស្រូវច្រើនដូចជាការចាយវាយខ្លាសខ្លាយមានដូចជាការចំណាយទៅលើថ្លៃឈ្នួលការិយាល័យសព្វថ្ងៃដែលមានតែការិយាល័យមិនមានមនុស្សធ្វើការ។ ម្យ៉ាងទៀតប្រកាន់បក្សពួកនិយម គ្រួសារនិយម ដែលសមាជិកមួយចំនួនជាកូនក្មួយរបស់គាត់។

នៅលើការចោទប្រកាន់ខាងលើលោក វត្ត សារិន ប្រធានសមាគមខ្មែរបច្ចុប្បន្នបានមានប្រសាសន៍បកស្រាយនូវមតិខ្លាំងក្លានៅលើយ៉ាងដូច្នេះថា : សមាគមខ្មែរនៅរដ្ឋដៃអឺរ៉ុប គឺមានភាពចុះខ្សោយ

ចាប់តាំងតែពីឆ្នាំ២០០៤ ក្នុងអាណត្តិរបស់លោក អ៊ុក សុផុន មកម្ល៉េះ មិនមែនទើបតែចាប់ផ្តើមក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់លោកនោះទេ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៤ មកជំនួយដែលសមាគមច្បាប់ទទួលបានពីមុនត្រូវបានកាត់ផ្តាច់ ដែលនេះជាហេតុផលធ្វើឱ្យការដឹកនាំសមាគមមានភាពទន់ខ្សោយ។ លោកបានបញ្ជាក់បន្ថែមទៀតថា នៅក្នុងការដឹកនាំរបស់លោក គឺមានគម្រោងបង្កើតនូវកម្មវិធីអប់រំសង្គមកិច្ច វប្បធម៌ជាដើម។ល។ ក៏ប៉ុន្តែផែនការទាំងនោះមិនអាចធ្វើទៅបាន ដោយពុំមានថវិកាសម្រាប់ដំណើរការ។ លោកបានលើកឡើងថា ចំណូលរបស់សមាគមគឺមានចំនួនត្រឹមត្រូវ១៤០០ដុល្លារប៉ុណ្ណោះក្នុងមួយខែដែលចំណូលនេះបានមកពីការជួលផ្ទះមួយខ្នងដែលមានអាស័យដ្ឋានលេខ ១៦៨ ផ្លូវហ៊ានអូរី ដែលជាភ្នំតំណែងដែលបន្ទាប់ទុកក្នុងអាណត្តិរបស់លោក សំ សុខុណ្ណ។ ចំពោះចំណូលដែលបានមកនោះគឺធ្វើការចំណាយទៅលើក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងនិងថ្លៃជួលការិយាល័យសម្រាប់សមាគម។

ហើយលោកបានបន្ថែមទៀតថា លោកមិនមែនជាបក្សពួកនិយមនោះទេ លោកតែងតែឈឺឆ្កាលនិងខ្លាស់ខ្លែងជួយប្រជាពលរដ្ឋដែលជួបប្រទះនូវទុក្ខលំបាក។ ហើយហេតុផលដែលលោកយកកូនក្មួយរបស់ខ្លួនមកបំរើក្នុងជួរតណៈកម្មការ គឺដោយសារតែមានការខ្វះខាតផ្នែកធនធានមនុស្សសម្រាប់បំរើការងារនេះ ព្រោះយើងដឹងហើយថា ការបំរើការងារនៅក្នុងសង្គមខ្មែរគឺធ្វើឡើងដោយការស្ម័គ្រចិត្តតិច មានប្រាក់បៀវត្សអីនោះទេ។ ដូច្នេះពុំសូវមាននរណាម្នាក់ចង់បំរើការងារនេះប៉ុន្មានឡើយ។ ហើយជាចុងក្រោយលោកក៏សូមអំពាវនាវដល់ប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ដែលរស់នៅក្នុងរដ្ឋដៃអឺរ៉ុបឱ្យចូលរួមបោះឆ្នោតជ្រើសរើសប្រធានសមាគមសម្រាប់អាណត្តិថ្មី ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃអាទិត្យទី២ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ ខាងមុននេះ វេលាម៉ោង ១០:០០នាទីព្រឹកដល់ម៉ោង ២:០០នាទីរសៀលដែលមានទីតាំងនៅ West End Community Center 109 Bucklin st. Providence, RI 02907 ឱ្យបានច្រើនកុះករ។





# ពិរិដ្ឋបាលកុលសម្ព័ន្ធមករដ្ឋាភិបាលសម័យ

ប្រែសម្រួលដោយ : ពិន សំខុន (តពីលេខមុន)

• ២២ សិរិហៈ : បង្កើតអត្ថបទការយោធារួមរវាងទំព័រសិរិហៈនិយម និងទំព័រសិរិហៈសាសនា ។ ឧត្តមសេនីយ៍ សាក៌ស៊ីត សាខន ជានាយកអគ្គបញ្ជាការ ។

• ២៤ សិរិហៈ : បេសកកម្មរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ចែកផ្សាយឯកសារមួយចុះហត្ថលេខាដោយ ខៀវ សំផន និយាយថា ប៉ុល ពត បានត្រូវតែងតាំងជាប្រធានវិទ្យាស្ថានជាន់ខ្ពស់ខាងកិច្ចការការពារជាតិ អង្គការនេះជាអង្គការស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍន៍ ។

• ៣ កុរុ : ខាងរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាមានិតបង្កើតច្បាប់តម្រូវឱ្យពលរដ្ឋធ្វើសហការសម្រាប់បុរសអាយុក្រោម១៨ឆ្នាំឡើង ។ ត្រូវបង្កើតកងចល័តភូមិប៉ុ សម្រាប់យុវជន ស្ត្រីបុរសអាយុ១៦ឆ្នាំឡើងទៅ ។ កំណែនេះអនុញ្ញាតឱ្យប្រមូលធនធានមនុស្សគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់គម្រោង ក៥ ហើយក៏អាចកែសម្រួលសិល្បៈច្រើនមុននោះ ទៅធ្វើការច្នៃចម្លង ពុំអាចគេផុតពីការរងគ្រោះដល់ជីវិតងាយស្រួលឡើយដូចជា គ្រុនចាញ់, ឡើយហត់, ផ្ទះមិនបង្កប់... ។ល។

• ១០ កុរុ : បើកផ្សារថ្មីឡើងវិញ ។

• ១៣-១៦ កុរុ : មហាសន្និបាតបក្សប្រជាជនគឺជាព្រឹត្តិការណ៍នយោបាយដ៏សំខាន់បំផុតមួយគិតចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៩មក ។ មានបុគ្គលិកថ្មីៗ ជាច្រើនចូលមកកាន់ការងាររដ្ឋ មានទាំងអ្នកដែលពុំមានប្រវត្តិជាមនុស្សរបស់បក្សកុម្មុយនិស្តទេ ហើយខ្លះទៀតធ្លាប់ជា "សត្រូវនៃវិស័យអន្តរជាតិ" នាឆ្នាំ១៩៧៥-១៩៧៩ ទៀតផង ។ រចនាសម្ព័ន្ធបក្សបានត្រូវរៀបក្នុងកិច្ចខិតខំ និងស្រុកភូមិបានច្រើន ។

• ១៨ កុរុ : មរណភារបស់ លន់ នល់ ក្នុងអាយុ ៧២ឆ្នាំ នៅកាលីហ្វ័រនៀ ។

• ៥ វិទ្យា : មហាសន្និបាត អ.ស.ប អនុម័តទទួលស្គាល់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ក្នុងសម្លេងព្រម ១១៤ ប្រឆាំង ២១ និងអនុប្បវាទ១៦ ។

## នៅឯក្រៅប្រទេសកម្ពុជា

រដ្ឋាភិបាលចំរុះបង្កើតនៅក្រុងកូឡាឡាពូ (ម៉ាឡេស៊ី) នាឆ្នាំ១៩៨២ រួមមានបក្សកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ (ក.ប) បក្សហ៊្វិនស៊ិនប៊ូច (ហ្វ) និងរណសិរ្សដោះស្រាយជម្លោះ (រ.ជ.ប.ខ) ហៅថា "រដ្ឋាភិបាលចំរុះកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ" ។ រដ្ឋាភិបាលនេះត្រូវទទួលស្គាល់ដោយអង្គការសហប្រជាជាតិថាជាតំណាងស្របច្បាប់តែមួយគត់នៅកម្ពុជា ហើយមានសមាសភាពដូចតទៅ :

- ប្រធាន : នរោត្តម សីហនុ
- នាយករដ្ឋមន្ត្រី : សិន សាន
- អនុប្រធាន និងជារដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស : ខៀវ សំផន

## តំណភ្ជាប់ការនានាមាន :

- ហិរញ្ញវត្ថុ : អៀង សារី (ក.ប)
- : ប៊ូ ហ៊ែល (ហ្វ)
- : ប៊ុន សាយ (រ.ជ.ប.ខ)
- ការពារជាតិ : សុន សេន (ក.ប)
- : អ៊ុន តាំ (ហ្វ)
- : អ៊ុន ឈូដេត (រ.ជ.ប.ខ)
- វប្បធម៌ និងអប់រំ : ធុន រិន (ក.ប)
- : ចក់ សារឿន (ហ្វ)

: ឆ្ងាយ វី (រ.ជ.ប.ខ)

• សុខាភិបាល និងសង្គមកិច្ច : ជួន ឡើង (ក.ប)

: នរោត្តម ចក្រពង្ស (ហ្វ)

: ប៊ូ ខេង (រ.ជ.ប.ខ)

• ៣ ធុ : កិច្ចប្រជុំចលនាត្រីភាគីនៅប៉េកាំង រកដំណោះស្រាយទំនាស់រវាងក្រុមទាំងអស់ និងដំណោះស្រាយផ្ទៃក្នុងដែលមានសភាពច្របូកច្របល់ ក្រុមលោក សឹង សាន ។

• ១៧ ធុ : ឧត្តមសេនីយ៍ សាក៌ស៊ីត សាខន និងថ្នាក់ដឹកនាំ១២រូបទៀត ប្រកាសប្រឆាំងនឹងប្រធានចលនារំដោះ គឺលោក សឹង សាន ។

• ២៧ ធុ : សន្និសីទខ្មែរ-វៀតណាម បានត្រូវចុះហត្ថលេខាស្តីពីបញ្ជាក់ណាត់ព្រំប្រទល់ដែន ។

• ២៩ ធុ : ការបែកចលនារំដោះ FNLPK ចលនាលោក សឹង សាន ជាពីរ ។ អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រីហ៊ុយ កន្ទុយ ដឹកនាំចលនាបែកខ្លួនមួយដាច់ពីលោក សឹង សាន ។

## • ឆ្នាំ ១៩៨៦

• ១៣ មករា : ប៉ះទង្គិចផ្ទុះអាវុធរវាងទ័ពវៀតណាម និងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនៅកោះកុង ។ បើកជំរុំស្រុកខ្លួននៅ អូត្រាវ គ្រប់គ្រងដោយក្រុមខ្មែរក្រហម ។

• ៧ កុម្ភៈ : សន្និបាតសភា រដ្ឋកម្ពុជាប្រជាមានិតបន្តអាណត្តិដោយខ្លួនឯងរហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩១ ។

• ១៧ មិថុនា : ប្រជុំកំពូលរបស់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយអំពាវនាវទូរលក្ខខណ្ឌ ៨ ចំណុច សម្រាប់ដោះស្រាយទំនាស់កម្ពុជា : ១-ដកទ័ពវៀតណាមចេញពីកម្ពុជា ។ ឱ្យវៀតណាមចរចាជាមួយ "ត្រីភាគី" ។ ២- ពេលដកទ័ព ឱ្យក្រាសយប់បាញ់គ្នា ។ ៣- ការដកទ័ពត្រួតពិនិត្យដោយអ្នកសង្កេតការរបស់ អ.ស.ប ។ រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងរដ្ឋកម្ពុជាប្រជាមានិត បង្កើតរដ្ឋាភិបាលចំរុះមួយដែលមាន សីហនុ ជាប្រធាន និង សឹង សាន ជានាយករដ្ឋមន្ត្រី ។ ៥- បោះឆ្នោតសកលសេរី គ្រប់គ្រងដោយ អ.ស.ប ។ ៦- អធិបតេយ្យភាព និងអព្យាក្រឹតភាពនៃកម្ពុជាត្រូវធានាដោយ អ.ស.ប ក្នុងរយៈពេលពីរទៅបីឆ្នាំ ។ ៧- ជំនួយសម្រាប់កសាងជាតិ អាចទទួលបានពីគ្រប់ប្រទេស ។

៨- កម្ពុជា និងវៀតណាមចុះហត្ថលេខាលើសន្ធិសញ្ញាមិនរំលោភគ្នា ហើយនិងរួមរស់ដោយសន្តិភាព ។ ចិន និងប្រទេសអាស៊ានគាំទ្រសេចក្តីប្រកាសនោះតែខាងរដ្ឋកម្ពុជា និយាយថា គឺជាការជ្រៀតជ្រែកយ៉ាងសន្តិកសម្រាប់ រីឯវៀតណាមបង្ហាញថា គឺជាឥទ្ធិពលរបស់ប្រទេសចិន តែក៏មិនទាត់ចោលសំណើនោះដែរ ។

• ២៨ មិថុនា : ផ្ទុះអាវុធយ៉ាងខ្លាំងក្លានៅបាត់ដំបង ។

• ២៦ មេសា : កិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្ម ចុះហត្ថលេខារវាងរដ្ឋកម្ពុជា និងសូវៀត ។

• ១ ឧសភា : លោក សឹង សាន ចេញប្រកាសថ្មីទៀតថា មានជនជាតិយួន៧០ម៉ឺននាក់មករស់នៅលើដីកម្ពុជា ការពារដោយកងទ័ព ១៨ម៉ឺននាក់ និងទីប្រឹក្សាយួន២ម៉ឺននាក់ ។

• ២៨ ឧសភា : រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទទួលការគាំទ្រ សំណើ៨ចំណុចដោយប្រទេសចំនួន៤០ ។

(តទៅលេខក្រោយ)



# ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

## A Pictorial Biography of Saky amuni Buddha

- ♦ រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណប៉ាយុតា ឧបាសិក ។
- ♦ បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្សែត .អេ.លី ។
- ♦ ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាន់ លី ។
- ♦ បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ តង់ អាំ ។

98- Siddhartha continued: If human being expect mercy, they ought to show mercy, for, according to the law of cause and effect, those

who kill will, in turn, be killed. In short, if we expect happiness in the future, we must do no harm to any kind of creature whatsoever. For whoever sows the seeds of sorrow and agony will undoubtedly

reap the same fruits."

99- the manner in which Siddhartha spoke to the King, the fire-work shippers and the people of Rajagrha was peaceful and elegant and full of compassion yet, at the same, forceful and determined. He completely changed the intention and belief of the King and the fire-work shippers. So King Bimbisara again asked Siddhartha to stay in his country to teach the people to be merciful and to protect animals. Siddhartha was deeply grateful to the King for for his offer, but since he had not yet attained his goal of complete enlightenment, he once again gracefully declined the invitation and departed.

100- Leaving Rajagrha, Siddhartha journeyed on toward the place where Arada-kalama the sages, lived. Arada-kalama was one of the best known scholars of that time, who had founded many institutes for learning of all kinds. Siddhartha stayed with Arada-kalama and studied very diligently under him. Soon his knowledge and capability could be favorably compared to his teacher's, and he became recognized as a prominent and virtuous disciple of the old sage, a situation which made Arada-kalama very happy.

101- One day Arada-kalama said to Siddhartha: "Now you know everything that I know and you are able to teach as well as I can. What I know you know equally well. There is little difference between us. Stay here and help me teach the students" Siddhartha asked: "Don't you have anything else to teach me, Master? Can't you tell me how to escape from old age, sickness and death?" Arada-kalama made no reply, for he had taught Siddhartha all that he knew.

(Continued After Issue)

(តទៅលេខក្រោយ)





# អាចកំបាំង និងសិល្បៈនៃជីវិត

## SECRET AND ART OF LIVING



(តមកពីលេខមុន)

រៀបរៀងដោយ

លោក ម៉ៅ ច័ន្ទស័ណ្ណ

• ពីមុនគេរស់នៅតែក្នុង

បន្ទប់ទី១ប៉ុណ្ណោះ ឥឡូវគេ

មានពាក្យខ្លះ ហើយសតិគេលោតផ្ទះឆ្លងចុះឆ្លង ឡើងវិញតាមសភាពការណ៍ខាងក្រៅតម្រូវ។ សភាព បែបនេះប្រព្រឹត្តទៅពេញមួយជីវិត ឬបន្តរៀបរៀង ជាច្រើនជំហានទៅមុខទៀត តាមទំហំកម្មក្រាស់ ឬ ឆ្លើង ច្រើន ឬតិច។ នេះជាដំណាក់កាលនៃការវិវឌ្ឍ កម្មក្រាស់ និងសំអាតចិត្តឱ្យផ្ទុះផង ឱ្យបរិសុទ្ធ។ ក្នុងដំណាក់កាលនេះ មនុស្សពុំទាន់ដោះដានទាំង ស្រុងនៅឡើយ ជាដំណាក់កាលកសាងខ្លួន។

(ទី៣) មនុស្សបានរួចរាល់ពីកម្មទាំងស្រុង :

ក្រោយពីបានឆ្លងកាត់ដំណាក់កាលកសាងខ្លួន ជាច្រើនជំហាននៅក្នុងកំណើតចុងក្រោយ មនុស្ស នេះបន្តរស់នៅដូចយើងជាមនុស្សធម្មតា : បរិភោគ អាហារ ដេក ដើរ ឈរ អង្គុយ ធ្វើទំនាក់ទំនងនឹង មនុស្សនានាដោយនិយាយពន្យល់ ។ល។ អ្វីដែល លើសពីមនុស្សធម្មតានោះ គឺមនុស្សនេះរស់នៅ ក្រៅប្រព័ន្ធម៉េម៉ៅទាំងស្រុង បន្ទប់ម៉េម៉ៅ (ដំណាង បុគ្គល) នៅមានអត្ថិភាពដែរ តែតូចបំផុត ពោលគឺ ត្រឹមតែសំរាប់ដឹកនាំជីវិតឱ្យមានដំណើរការបាន ឱ្យព្យាបាលទាំង បន្តសកម្មភាពបាន។ ក្នុងស្បូននិស

បរិសុទ្ធបានវិក និងភ្នំថ្មាចែងចាំងពណ៌រាយ មាន អំណាចគ្រប់ដណ្តប់មកលើបន្ទប់ម៉េម៉ៅទាំងស្រុង (Predominant power of pure consciousness over life)។ ការពិតផ្ដុំ និងកំណត់ណែនាំកម្ម ត្រូវបញ្ចប់ទាំងស្រុង។

ឧទាហរណ៍ : ក្រោយពីបានសំរេចការត្រាស់ដឹង សមាសម្ព័ន្ធពិញ្ញាណជាស្ថាពរ ហើយព្រះពុទ្ធបន្តរស់ នៅផ្សព្វផ្សាយទ្រឹស្ដីព្រះពុទ្ធសាសនា និងបច្ចេកទេស សមាធិរហូតដល់ទ្រង់ចូលបរិនិព្វាន។ ព្រះអង្គរក ឃើញសច្ចធម៌ ក្នុងស្បូននិសបរិសុទ្ធ ដែលមាននៅក្នុង រូបកាយជាមនុស្សយើងម្នាក់ៗគ្រប់គ្នា ហើយមាន សារៈសំខាន់លើសលប់សំរាប់សុភមង្គលរបស់មនុស្ស ជាតិ។ ទ្រង់បានព្យាយាមបង្ហាត់បង្រៀនបច្ចេកទេស មាតិកាស្វែងរកសច្ចធម៌នេះ តាមរូបមន្ត សីល សមាធិ បញ្ញា នេះ។

និយាយដល់បរិនិព្វាន មានន័យថាព្រះអង្គលែង កើតជាមនុស្សទៀតហើយ ពីព្រោះបន្ទប់ម៉េម៉ៅរស់ សកម្មភាព លែងមានវាចាពល ឬកម្លាំងជំរុញជា បុព្វបទសំរាប់ជាតិខាងមុខឡើយ។ ពិភពវត្ថុរបស់ ទ្រង់មានភាពបរិសុទ្ធពេញលេញ។

តាមលិខិតព្រាហ្មណ៍ គេពន្យល់បាតុភាពបរិនិព្វាន នេះដូចតទៅ : បាតុភាពដែលលេចឡើងក្នុងក្រវាឡ យើងនេះ (ធម្មជាតិទាំងអស់) ព្រះអាទិត្យ ផ្កាយ មេឃ សមុទ្រ ផែនដី ភ្នំ ព្រៃព្រឹក្សា រុក្ខជាតិ សត្វ

មនុស្ស ។ល។ ទាំងអស់នេះសុទ្ធតែមានរូបកាយមិន នៅក្រោមច្បាប់ កើត រីក លូតលាស់ និងរលាយ សាបសូន្យត្រឡប់ទៅវិញ កើតស្លាប់ៗក្នុងវាលវដ្ត សង្សារតាមច្បាប់ឈរឡើយ។ ទាំងអស់នេះចិត្តនៅ ក្នុងជំពូកសភាពវិទ្យាទី១ ប្រៀបដូច ទឹកវា ទឹកកក និងចំហាយទឹក ដូច្នោះឯង។ ពីខាងក្រោយបាតុភាព ខាងលើនេះ (ជាដៃគូ) មានអត្ថិភាពក្នុងស្បូននិស បរិសុទ្ធមួយ ដ៏ធំមហិមា ក្តោបរួម Global ដែល មានលក្ខណៈ ជាអរូបីយ បុព្វហេតុ សក្តានុពល សភាពពេញលេញ មានអត្ថិភាពជាអនន្ត (ប្រៀប ដូចជាជីវិត H<sub>2</sub>O ក្នុងបាតុភាពទឹកដែលខ្ញុំប្រាប់រាប់ ពីមុន) ក្នុងស្បូននិសដ៏ធំនេះ ជាក្នុងស្បូននិសបរិសុទ្ធមេ មានជីវិតជាអមតៈ លែងមានកើតមានស្លាប់ គ្មាន ទីចាប់ផ្ដើម គ្មានទីបញ្ចប់។ ក្នុងព្រាហ្មណ៍សាសនា ក្នុងស្បូននិសបរិសុទ្ធមេនេះ ឱ្យឈ្មោះថាជាព្រះអាទិ ទេព ដែលគ្រប់គ្រងពិភពក្រវាលយើងនេះ និង អត្ថិភាពគ្រប់កន្លែង គ្មានខ្វះខាតនោះឡើយ មាន ព្រាហ្មណ៍បរិសុទ្ធ ហើយនិងមនុស្សគ្រប់រូបអាច ពិសោធឃើញព្រះអាទិទេពពិតប្រាកដក្នុងខ្លួនម្នាក់ៗ តែម្ដង។

នៅក្នុងខ្លួនមនុស្សមានក្នុងស្បូននិសមួយទៀត ដែលមានទ្រង់ទ្រាយតូចជាបុគ្គល។ ជាធម្មតា ក្នុងស្បូននិសតូចនេះត្រូវដាក់ជា ឬប្រឡាក់ប្រឡូស ដោយកម្ម តាមដំណើរក្នុងវាលវដ្តសង្សារ។ លុះ មនុស្សខិតខំព្យាយាមកសាងខ្លួនតាមវិធីសមាធិ ផ្សេងៗ កម្មនេះត្រូវជ្រុះ ហើយក្នុងស្បូននិសតូចនេះ ត្រូវបានសំអាតឱ្យផ្ទុះផងឡើងៗ ឱ្យបរិសុទ្ធឡើងៗ វាប្រែជាបរិសុទ្ធពេញលេញ។ នៅពេលដែលព្រះពុទ្ធ ចូលបរិនិព្វាន ក្នុងស្បូននិសដ៏បរិសុទ្ធរបស់ទ្រង់ បាន

ជ្រាបចូលទៅក្នុងក្នុងស្បូននិសបរិសុទ្ធមេ ហើយក៏ត្រូវ ស្រូប និងប្រែទៅជាក្នុងស្បូននិសមេតែម្ដង ព្រះអង្គ ចេញផុតពីវាលវដ្តសង្សារ លែងកើត លែងស្លាប់ទៀត ហើយ។ អ្នកប្រាជ្ញសាសនាប្រៀបធៀបបាតុភាពជ្រាប ចូលក្នុងស្បូននិសមេនេះទៅនឹងឧទាហរណ៍ :

(១) - បើគេដាក់ទឹកបរិសុទ្ធទៅលើទឹកបរិសុទ្ធ ទឹកទាំងពីរប្រភេទស្រូបចូលរួមគ្នាទៅជាទឹកបរិសុទ្ធ តែមួយ។ (២) - មនុស្សម្នាក់យកអំបិលមកពូតផ្គុំ និងឆ្នាក់ជារូបកូនក្រមុំតុក្កតា ហើយគាត់មានជំនឿ ថា រូបកូនម្នាក់នេះអាចឱ្យគាត់មានលទ្ធភាពវាស់ស្ទង់ កំរិតធាតុអំបិលក្នុងទឹកសមុទ្រ។ គាត់បានបោះ តុក្កតានោះទៅក្នុងសមុទ្រ តុក្កតាក៏រលាយក្លាយទៅ ជាសមុទ្រទាំងស្រុង។

ក្រោយសម័យព្រះពុទ្ធមានមនុស្សជាច្រើនទៀត បានសំរេចការត្រាស់ដឹង។ រហូតដល់ពេលបច្ចុប្បន្ន នេះ តាមការស្រាវជ្រាវឯកសារនានា ខ្ញុំរកឃើញ ឈ្មោះមហាឥសីពីរអង្គបានសំរេចការត្រាស់ដឹងនោះ គឺទី១ ព្រះមហាឥសី ស្រីរមណ មហាឥសី (Sri Ramana Maharshi ១៨៧៩-១៩៥០) និង មហា ឥសី ស្រីរាមាក្រិស្ណា (Sri Ramakrishna)។ មាន ឯកសារជាច្រើនបានចងក្រងទុកបង្ហាញអំពីការ រស់នៅរបស់មហាបុរសទាំងពីរអង្គនេះ។

(៦) ការពិសោធន៍ក្នុងសមាធិ

បើសរណាម្នាក់សួរខ្ញុំថា ឱ! តើអ្នកពិសោធឃើញ ខ្លោច ព្រាយ បិសាច ឬឋានសួគ៌ ឋាននរកដូចខ្មែរ យើងខ្លះបាននិយាយតាមកម្មប្បយោងណានៅពេល សមាធិ? តើសមាធិនាំផលអ្វីដល់អ្នកនៅពេលឥឡូវ នេះ? ឱ។

(តទៅលេខក្រោយ)



### ហាងជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

## Rathe's Auto Service

State and Emission  
Inspection General  
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរប្រេង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ដូរប្រេងកំរិត ៥ ក្លាត \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត។
- ប្រើជាតិធុធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខូចសំណង់លោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងដូររថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ។ សូមអរគុណ!

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

## ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

Free Estimate ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS

Auto glass and windshields

Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកស្មានបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake - Muffler - Struts
- Water Pump - A/C
- Bearing Services



From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



**តមកទំព័រទី ០៦**

**សោដនាចកម្មនៅលើស្ពានពេជ្រ...**

ដោយអ្នកទៀងទាត់បំប៉នកំរងផ្កា និងធ្វើការតោរព វិញ្ញាណក្ខន្ធខ្លួនដល់អ្នកដែលបានបាត់បង់ជីវិតនៅលើ ស្ពានពេជ្រនៃឯមជ្ឈមណ្ឌលកោះពេជ្រ ឱ្យទៅកាន់ សុតតិភពកុំបំប្លែងឈ្មោះឡើយ ។ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ក៏បានប្រកាសឱ្យបង្កើតនូវគណៈកម្មាធិការ លើបង្កើតជាបន្ទាន់ ដែលមានលោក ឱម យ៉ិនឡើង ជាអនុប្រធានគណៈកម្មការទទួលបន្ទុកដោះស្រាយនូវ ករណីឧបទ្វីហេតុលើស្ពានពេជ្រ ។

បណ្តាញទូរទស្សន៍ចំនួនពីរ គឺស៊ីធីអ៊ិន និងទូរទស្សន៍ បាយ័ន បានផ្សាយបន្តផ្ទាល់ពីព្រឹត្តិការណ៍ និងធ្វើការ អង្កេតបច្ចេកវិទ្យាសំរាប់ជួយឧបត្ថម្ភដល់ជនរងគ្រោះ ។ ទឹក ប្រាក់បណ្តោះអាសន្នរបស់មូលនិធិបាយ័ន គិតត្រឹមថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកានេះ មានចំនួន ១.២៥០.១៨៥ ដុល្លារអាមេរិក និងប្រាក់រៀលចំនួន ២.៤៥៥.៥៤៧.៧០០រៀល សហរដ្ឋ ជនដែលចូលរួមឧបត្ថម្ភមានជនរួមជាតិ ក្នុងប្រទេសក៏ ដូចជាក្រៅប្រទេស ព្រះសង្ឃ ជនបរទេសក្នុងស្រុក និងអ្នកទេសចរណ៍ បណ្តាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលនានា និងក្រុមហ៊ុនឯកជន ស្ថានទូត ក៏ដូចជាប្រទេសជិតខាង ផងដែរ រួមមានប្រទេសថៃ ប្រទេសចិន ប្រទេស វៀតណាម ប្រទេសបារាំង ប្រទេសអាមេរិក ។ល។ រាជរដ្ឋាភិបាលបានឧបត្ថម្ភដល់ក្រុមគ្រួសារសពក្នុងមួយ នាក់ៗចំនួន៥លានរៀល ដែលស្មើនឹង ១.២៥០ដុល្លារ អាមេរិក រីឯថវិការសាលាក្រុងរាជធានីភ្នំពេញដែល ដឹកនាំដោយលោក កែបណ្ឌិតមា បានឧបត្ថម្ភ៥០ម៉ឺន រៀលឱ្យបន្ថែមពីលើនេះ កាកបាទក្រហមកម្ពុជា ដែល ដឹកនាំដោយលោកជំទាវ ប៊ុនរ៉ានីហ៊ុនសែន និងគណៈ ប្រតិភូ បាននាំយកអំណោយមកប្រគល់ជូនក្រុមគ្រួសារ

សពដល់គេហដ្ឋានដែលមានទីលំនៅនៅរាជធានីភ្នំពេញ និងបានអុចចូលសំដីនូវការសោកស្តាយដល់ជនរង គ្រោះដែលក្នុងមួយនាក់ទទួលបាន ១.១៥២ ដុល្លារ អាមេរិក អំណោយនេះបានមកពីកាកបាទក្រហមចិន ធនាគារ វិនិយោគ និងអភិវឌ្ឍន៍វៀតណាម និងសមាគម វិនិយោគវៀតណាម-កម្ពុជា លោកបណ្ឌិត ហារហ៊ុនសា- ហាន់ដា និងឯកឧត្តម គាសាន់អ៊ុលយុមស៊ីណូ ។ ចំណែក



ឯគ្រួសារជនរងគ្រោះនៅតាមបណ្តាខេត្តនានា និង រាជធានីភ្នំពេញ ត្រូវបានទទួលអំណោយឧបត្ថម្ភជា បន្តបន្ទាប់ ។

ពាក្យចោមអាវាមដែលធ្វើឱ្យអ្នកស្រុកចលាចល ធាននិយាយតាមគ្នាថា អ្នកដែលកើតឆ្នាំខាល ឆ្នាំកា ឆ្នាំច ត្រូវទៅស្រោចទឹកគ្រប់គ្នា ដើម្បីបញ្ចេញសន្ទុះគ្រោះចង្រៃ ផ្សេងៗ ។ ពាក្យចោមអាវាមមានមិនចេះចប់ដែលធ្វើ ការផ្សព្វផ្សាយឱ្យសែនព្រេងផ្ទៃឈើ និងត្រៀមសក្ការៈ អ្នកលក់ចេកខ្លះបានតម្កើងតម្លៃចេកមួយស្និតដែល

តម្លៃចេកត្រឹមតែ២.០០០រៀលឡើង រហូតដល់ ៣០.០០០រៀល និងតម្កើងសម្លៃកម្រិតខ្ពស់អ្នកទិញ និងអ្នកលក់ ព្រោះមិនបានចេកលក់ឱ្យគ្រប់គ្នា ពេល នោះចេកត្រូវបានលក់អស់គ្មានសល់ក្នុងមួយព្រៃច ភ្នំក ។ ទិដ្ឋភាពជាក់ស្តែងនាយប៉ុន្មែន២២ និង២៣ នៅ មុខផ្ទះប្រជាពលរដ្ឋស្នើគ្រប់គ្នាបានរៀបចំសែនព្រេង ដាក់ចេក អង្ករ អំបិល និងអុចចូល និងទៀងបង្កើតទៅតាម អបិយជំនឿ ហើយបើតាមសម្លៀកបំពាក់សំរាប់ភ្នំពេញ មួយចំនួនបាននិយាយថា ពួកគាត់មិនមានអ្វីជាប់សាច់

នៅរមណីយដ្ឋាននានា ។ ប្រជាជនខ្មែរជាងបួនលាននាក់ ជាពិសេសគឺអ្នកនៅតាមជនបទបានធ្វើដំណើរពីតាម ខេត្តមកប្រមូលផ្តុំគ្នាយ៉ាងកុះករនៅរាជធានីភ្នំពេញ បណ្តើរគ្នាជាក្រុមៗយ៉ាងកកកុញ មានមនុស្សច្រើនរាប់ ពាន់នាក់បានបណ្តើរគ្នាដើម្បីទៅទស្សនាមរណីយដ្ឋាន កោះពេជ្រ ដោយដើរឆ្លងតាមស្ពានពេជ្រ ដែលក្រោយ ថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ត្រូវបានប្រជាជននិយមហៅថា ស្ពាន មរណៈ វិស្វាមយុទ្ធរាជ ដែលទើបតែសម្ពោធឱ្យឆ្លងកាត់ ជាផ្លូវការក្នុងឱកាសបុណ្យអុំទូកនេះតែងម្តង ។



**ព័ត៌មានចុងក្រោយ**

លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរ ហ៊ុន សែន បានប្រកាស ផ្តល់ជំនួយចំនួន ១២.០០០ ដុល្លារអាមេរិកដល់ក្រុម គ្រួសារនៃសពនីមួយៗ ។

ថ្ងៃទី០៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០នេះ រដ្ឋាភិបាលបាន ប្រារព្ធសម្ពោធនូវសមិទ្ធផលនៅមណ្ឌលកំសាន្តកោះ ពេជ្រ និងស្ពានពេជ្រដែលមនុស្សទើបតែស្លាប់រាប់រយ នាក់នោះផងដែរ ។

**ការិយាល័យច្បាប់**

**ERIK B. JENSEN P.C**  
*A Profesional Corporation*



**We Handle All INJURY CASES**

- Auto/Bus/Train/Motorcycle
- Slip and Fall / Workplace Accidents
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- Dog Bites / Wrongful Death
- Criminal Defense—DUI**
- Adult & Juvenile
- Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses
- Weapons Charges / Murder / Manslaughter
- Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse
- Drunk Driving / Traffic Violations
- BANKRUPTCY**
- Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions
- Credit Repairs / Tax Liens

**FAMILY**

- Divorce / Support
- Alimony / Child Custody
- Protection From Abuse
- Visitation / Adoptions
- REAL ESTATE**
- Commercial — Residential
- Buying / Selling
- Settlements / Closings

**BUSINESS**

- Contracts / Negotiations
- Litigation
- Start-ups / Financing
- Collections
- TAX PROBLEM**
- IRS Disputes / Tax Fraud
- Audits / Liens / Levies
- Tax & Estate Planning

Wills, Estates & Trusts Social Security

**មានអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ**

Rely On Over  
26 Years Of Experience



WWW.ERIKJENSENLAW.COM

**we have Khmer staff**



Voun Lay, BS  
Marketing Coordinator  
267-738-7006

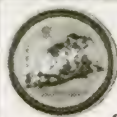
FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law

215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606  
1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia



ស្ថាប័នទាយដោយភាពស្មោះ

# ជោគជ័យពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា ថ្ងៃទី០៣-២៣ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០



## ឆ្នាំថ្មី : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគ្រោះរាំងស្ងួតយ៉ាងណាក៏មិនភ័យព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានប្រៀបល្អដល់ជាងដប់ ។ ចំពោះការងារក្រុមគ្រួសាររយៈពេលនេះអាចទាត់ទំនិញបានក្លាយជាគ្រួសារប្រពៃណីមួយ ។



## ឆ្នាំឆ្នួច : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានទិញលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



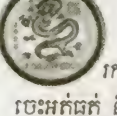
## ឆ្នាំខាល : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំថោះ : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំរោង : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំម្សៀត : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំមី : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំមែ : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំឆ្នួច : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំរោង : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំមី : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។



## ឆ្នាំមី : (ពន្ធនេត្តាប្រសូន ឆាតុនីត)

រាសីលោកអ្នកក្រីក្រខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ឬរុក្ខជាតិម្ល៉េះ ដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាបោកបញ្ឆោត ។ ចំពោះគ្រួសារប្រកបរបរកសិកម្មស្រូវស្រែ ។

# កុំដករោមចិញ្ចឹម ញឹកញាប់ពេក



ប្រសិនបើអ្នកដករោមចិញ្ចឹមញឹកញាប់ពេក នឹងធ្វើឲ្យរោមចិញ្ចឹមដុះមកដ៏ល្អវិញយ៉ាងរហ័ស។ មួយវិញទៀត ការដករោមចិញ្ចឹមម្តងហើយម្តងទៀត នេះក៏ជាទង្វើមួយបំផ្លាញប្រសិទ្ធភាពដ៏ល្អដែរ ។ ដូច្នេះដល់ប៉ះពាល់ក្រោយពីដុះឡើងវិញយ៉ាងរហ័សនោះ នៅទីបំផុតវានឹងលែងដុះឡើងវិញទៀតមិនខាន ។ ដូច្នេះគួរធ្វើកុំដករោមចិញ្ចឹមម្តងហើយម្តងទៀត បើការពារការបាត់បង់កោសិកានោះឯង ។



## ការពារពីការលែងទឹកសមុទ្រ

សុភាពស្រស់ស្អាត មានដ៏ល្អប្លែកជាងគេ ។ ក្នុងអំឡុងពេលនាឈប់សម្រាកលំហែកាយនៅក្នុងរដូវក្តៅ ដោយការធ្វើដំណើរទៅកំសាន្តនៅតាមតំបន់ឆ្នេរសមុទ្រមានឡាប់ពណ៌ស្រស់ស្អាតនោះ ជាការពិតណាស់ថា កំដៅថ្ងៃរមែងដល់អាក្រក់ប៉ះពាល់ដល់ស្បែកដ៏ផ្អែមផ្អែមរបស់អ្នកដោយចៀសមិនផុត ។

ប្រសិនបើអ្នកមិនចង់ឲ្យស្បែកក្រៀមខ្លោចដោយសារតែរងនឹងកំដៅថ្ងៃក្នុងពេលលេងទឹកសមុទ្រទេនោះ សូមចងចាំទុកចុះថា មិនគួរជូតទឹកដោយប្រើសាប៊ូតែគួរប្រើវិធីលាងដម្រះកាយដោយប្រើទឹកក្តៅឡណ្ហៗជំនួសវិញ ។ បន្ទាប់ពីប្រើទឹកក្តៅឡណ្ហៗរួច ទើបប្រើទឹកត្រជាក់តាមក្រោយហើយដុតខ្លួនឲ្យស្ងួត ទើបប្រើស្រូវស្រស់តាមក្រោយម្តងទៀត ទើបអាចជួយការពារអាការក្រៀមខ្លោចនៅលើស្បែកបាន ។ លើកនេះដំណើរកំសាន្តរបស់អ្នកលែងមានការភ័យបារម្ភពីរឿងសុខភាពស្បែកទៀតហើយ ។

# ថែទាំត្រចាតឱ្យមានរាងស្អាត

សំរាប់សុភាពស្រស់ដែលមានត្រចាតមិនស្អាតមិនមូលក្លំនោះសាកល្បងធ្វើតាមវិធីណាខ្លះនេះនោះឆាប់ជាងនឹងមានត្រចាតមូលក្លំស្រស់ស្អាតមិនខាន ។ វិធីទីមួយ ហាត់ប្រាណដោយការរាំ រត់ ឬដាក់កង់ ។ ការហាត់ប្រាណទាំងបីវិធីនេះ វាជួយឲ្យត្រចាតមានរាងស្អាតណែន ហើយកាន់តែក្លាយជាដុំមុនដោយមិនកំណត់ថាជាស្រីឆាត់ ឬស្រីស្អាតក៏អាចធ្វើបានដូចគ្នាទាំងអស់ ។ វិធីទីពីរ គ្រប់គ្រងអាហារដោយគ្រាន់តែទទួលទានឲ្យត្រឹមត្រូវកាត់បន្ថយអាហារផ្តល់ថាមពលខ្ពស់អាហារមានសេដ្ឋកិច្ចមុត ខ្លាញ់ច្រើន ទទួលទានទឹកដោះគោនៅប្រភេទគ្រាប់ខ្លាញ់ និងទទួលទានសណ្តែកផ្សេងៗ ទុកជាអាហារកំដៅពេលទំនេរ ។ វិធីទីបីឱ្យស្រាប់ម៉ាស្សាបរិវេណ

គល់ក្លោងខាងលើផ្នែកខាងមុខ និងខាងក្រោយជាពិសេសត្រង់ចំណែកដែលកកស្ទះសាច់កំប៉េះតូចចុះមកក្រោមទើបអាចជួយដោះស្រាយបញ្ហាធ្លាក់កំប៉េះតូចបាន ។ សំរាប់ពេលម៉ាស្សាបរិវេណឲ្យប្រើក្រមកំចាត់ខ្លាញ់នៅក្រោមស្បែកមុនពេលឱ្យម៉ាស្សាបរិវេណទាញឱ្យដាច់គ្នាមិនដាច់ទើបចាប់ឃើញផលល្អ ។ ចំពោះពេលវេលាម៉ាស្សាបរិវេណឱ្យជ្រើសរើសពេលមុនគេនឹងគ្រោយពេលផ្គុំទឹកព្រឹករួចដោយគួរឱ្យមុនពេលទទួលទានអាហារមួយម៉ោងទើបល្អ ។ វិធីទីបួន គឺការខាតស្បែកវិធីនេះក្រៅពីជួយឲ្យត្រចាតមានរាងស្អាតហើយនោះ ក៏ជួយឲ្យស្បែកមានស្អាតផងដែរ។ សំរាប់វិធីទីប្រាំ ណែនាំឲ្យប្រើអំបិលគ្រាប់ដាក់ចូលទៅក្នុងដបកែវ បំពង់ស្មាបរិវេណទៅតាមកំរិតការ ។ បន្ទាប់មកចាក់ប្រេងម្នាក់ចូលរួច ឃ្លាំសង្កេតមើលថាប្រេងម្នាក់នោះជ្រាបចូលទៅក្នុងអំបិលរហូតដល់អស់ហើយនោះ ទើបចាប់ផ្តើមបន្ថែមប្រេងដែលខ្លួនឯងចូលចិត្ត បន្ទាប់មកទើបយកអំបិលនោះមកខាត់ជាដង្កូវនៅលើបរិវេណត្រចាត ។



# Khmer Post Classified

To Place an ad, call (267) 253-3947  
e-mail [KhmerPostUSA@gmail.com](mailto:KhmerPostUSA@gmail.com)

IMPORTANT INFORMATION: All classified advertising is subject to the terms and conditions of the applicable Khmer Post rate and to approval and acceptance at Khmer Post. Khmer Post reserve right to edit, reject, cancel or reclassify an ad, and reserve the right to convert any classified advertising to alternative formats for publication. It is the advertiser's sole responsibility to check each ad the first day it is published. Khmer Post assumes no responsibility for any reason, for any error or omission in any ad



## MENG'S CLEANERS

454 E. Wyoming Avenue. Philadelphia, Pa 19120. Tel. 215-329-2593

ហាងយើងមានកាត់ដេរសំពត់អាវ ច្រើនម៉ូដ និងកែសម្រួលជូនបាន  
WE NOW DO CUSTOM DESIGN TAILORING AND ALTERATIONS

- ហាងយើងមានជំនាញខាងកាត់ដេរតាមម៉ូដ បូរណ៍ ឬសម័យ
- យើងមានជំនាញកាត់ដេរតុំសំពត់អាវតូចធំ បានតាមការស្រមៃ
- យកក្រណាត់មកឱ្យយើងដេរ ឬក៏ទិញ

PLEASE CALL CHANY SOT 215-329-2593 សូមទូរស័ព្ទរក  
**ឆន្ទ សុត្ត** នៅលេខ (215) 329 2593 ដើម្បីពិគ្រោះ

## ដំណឹងអ្នកធ្វើការ

LOOKING FOR A YOUNG & HEALTHY WORKER TO WORK IN  
A FISH MARKET IN NORTH PHILADELPHIA AREA.  
LITTLE ENGLISH SKILLS REQUIRED. PLEASE CALL  
**215-971-3774** FOR APPLICATION.

យើងរកអ្នកធ្វើការនៅក្នុង សុខភាពល្អ ដើម្បីបំរើការផ្នែកទីផ្សារលក់ត្រី  
ដែលស្ថិតនៅខាងជើងហ្វីឡាដេល្យា និយាយភាសាអង់គ្លេសឱ្យបានបន្តិចបន្តួច  
សូមទូរស័ព្ទទៅ **215-971-3774** ដើម្បីដាក់ពាក្យសុំចូល

## លក់ ឬជួលភោជនីយដ្ឋាន

### OPEN CAMBODIAN RESTAURANT

-Northeast Philly- PA 5th & Chew. Closed Korean Rest.  
Furniture & 3 bedrooms on 2nd flr. Lease/buy the  
business & property. All restaurant equipments  
are in placed and ready to open  
business anytime. **Call Peter 215-668-1666**

## IN WICHTA FALLS TEXAS

មានលាង LIQUOR នៅរដ្ឋ TEXAS ត្រូវការលក់ទំនិញអនាម័យដ៏ល្អបំផុត  
លាងទំនិញមួយទៀតផង ក្នុងតម្លៃ \$690,000 (អាចនិយាយតម្លៃគ្នាបាន)

Excellent location, including land.  
Liquor business (1,500 square feet), and new car wash.  
Big Corner lot, good visibility, additional building can be added.  
Drive through, short hour Check cashing/lottery/western union  
Take home \$14,000 per month income  
Asking \$690,000+inventory (negotiable)

Please Call Rick : 940-337-7633 (Cell), 940-687-9988 (Store)

## ផ្ទះ Duplex តម្លៃ \$80,000

នៅជួរផ្លូវ 12<sup>th</sup> st. និង Ruscomb st.  
North Philadelphia  
ផ្ទះធ្វើរួចហើយ. បង្អួចថ្មី.  
ចម្រ្កានបាយ និងដំបូល  
រៀបជាបន្ទប់ អាចនៅបានបីគ្រួសារ  
ឥឡូវនេះមានពីរគ្រួសាររស់នៅ.  
ដែលបង្កើតប្រាក់ចំណូលបានភ្លាម



**ទូរស័ព្ទ : ពៅ ឆាយ 267-258-6841**

## AUTO GARAGE FOR SALE

HASS'S AUTO ជួសជុលតូឡានដែលបុកគ្នាម្ចាស់ហាងចូលនិវត្តន៍  
-ហាងមានដំណើរការ១៧ឆ្នាំមកហើយ -ពាណិជ្ជកម្មមានលិខិតអនុញ្ញាត  
រដ្ឋរំលោភអ្នកអាចទិញតែពាណិជ្ជកម្មក៏បាន -ទិញដីជាមួយនិងផ្ទះក៏បាន  
-ទិញទាំងពីររួមគ្នាក៏បាន បើចង់ដឹងច្បាស់  
សូមទូរស័ព្ទរកឈ្មោះ "នីក"

17 years well established business.



Please Call Nick : 267-242-7938 For Showing

## ប័ណ្ណទិញបញ្ជាភាគសន្តវិទ្យុ

ឈ្មោះ : .....  
អាសយដ្ឋាន : .....

**ខ្ញុំចង់បាន :**

☐ កាសែតខ្មែរ ១ ខែ អាចប្តូរបាន ៦ ខែ \$30 ១២ ខែ \$60 ឬ \$70 អ្វី សម្រាប់អ្វីក្រ

☐ សៀវភៅពេញ : ..... តម្លៃ \$.....

☐ ស៊ីឌីប្រព័ន្ធសម្រាប់ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសប្តាហ៍ \$30

ខ្ញុំក្រាបសែក ឬ មិនអី មក U.A.M.G តម្លៃ \$.....

ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

**Phone : 267-253-3947**




## ឱសថស្ថានខ្មែរ

### Sam Mor PHARMACY

**Sam EA R.Ph.**  
2232 S. 7th. (7th & Wolf) Philadelphia, PA 19148  
Tell: (215) 467-1220 Fax: (215) 467-1447

**បម្រើលោកអ្នកដោយមិត្តភាព និងទាន់ចិត្ត**

- ▶ Sav Mor គឺជាឱសថស្ថានបម្រើការចែកចាយថ្នាំ ហើយអាចពន្យល់ពីរបៀបប្រើប្រាស់ថ្នាំតាមវេជ្ជបញ្ជាជាភាសាខ្មែរបាន
- ▶ យើងទទួលយកនូវ MEDICARE MEDICAID និង INSURANCES ជាច្រើនទៀតផង យើងមានលក់កាត់សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ និងអន្តរជាតិ
- ◊ ccept most insurance plans including Medicare & Medicaid
- ◊ Easy Prescription transfer
- ◊ Inside. Prepaid phone card. Call Cambodia.





ឥតយកថ្លៃ លើ វិទ្យុស្តង់ដារ  
ឥតយកថ្លៃ លើ ថ្នាំបាក់ ឬសេបបង្កាជម្ងឺ  
ឥតយកថ្លៃលើ យកវេជ្ជបញ្ជាទៅទិញថ្នាំ និងបញ្ជូនថ្នាំមកវិញដល់ផ្ទះ

# RX EZ PHARMACY

INTRODUCING THE MOST COST EFFECTIVE PLAN FOR SELECTED GENERIC DRUGS

**\$3.99**  
ថ្នាំសម្រាប់ប្រើ30ថ្ងៃ

**\$12.99**  
ថ្នាំសម្រាប់ប្រើ90ថ្ងៃ

**215-728-6300**

**Bela M. Patel**  
Pharmacist

Hours: M-F 9-7, Sat 10-3, Sun Closed  
1701 Cottman Ave. Philadelphia, PA 19111



**គណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស**  
Human Rights Party  
—ប៉ារ៉ា ការពារ គោរព—



## សាមរ៉ែល គន្ធីក្ស

យើងខ្ញុំទាំងអស់ជាសមាជិក សមាជិក នៃសភាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំរដ្ឋផែនស៊ីរ៉េឡេវ (PA) និងរដ្ឋញ៉ូជីស៊ី (NJ) សូមចូលរួមរំលែកទុក្ខយ៉ាងក្រៀមក្រំចំពោះមហាសោកនាដកម្មនៅ លើស្ពានទៅកាន់កោះពេជ្រ នាថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០ កន្លងមកនេះ ដែលបណ្តាលឱ្យមាន មនុស្សស្លាប់រហូត ៤០០ នាក់ និងរបួសមួយចំនួនធំ ។

ក្នុងហេតុការណ៍ដ៏គួរឱ្យឆ្ងល់នេះ សកម្មជននៃសភាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំរដ្ឋ PA និងរដ្ឋ NJ សូមបង្ហាញដល់វិញ្ញាណក្ខន្ធអ្នកស្លាប់ក្នុងហេតុការណ៍នោះឱ្យបានទៅដល់ឋានសួគ៌ភព និងសូម ឱ្យអ្នករូបសភាពជាសះស្បើយ ដើម្បីប្រកបរបរចិញ្ចឹមជីវិត និងតាមគ្រួសាររៀងៗខ្លួន ។ ហើយ ក៏សូមបង្ហាញកុំឱ្យហេតុការណ៍ដ៏ចង្រៃឧបាយនេះ កើតឡើងនៅលើផែនដីសុវណ្ណកម្ពុជារបស់យើង ទៀត ។

\* សូមជម្រាបថា ថ្មីៗនេះសភាគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំរដ្ឋ PA បានធ្វើបុណ្យមួយដើម្បី ប្រមូលថវិកាជួយដល់ក្រុមគ្រួសារអ្នកស្លាប់ និងរបួសនៅកោះពេជ្របានចំនួន ៩៥០ ដុល្លារ និងនៅ រដ្ឋ NJ បានចំនួន ៧៥០ ដុល្លារ ។

(បើលោកអ្នកចាប់អារម្មណ៍ជាមួយគណបក្សសិទ្ធិមនុស្ស សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ [www.HRPCAMBODIA.INFO](http://www.HRPCAMBODIA.INFO) ឬទាក់ទងផ្ទាល់ជាមួយលោក វ៉ា សាម៉ុន តាមរយៈ ទូរស័ព្ទលេខ (២១៥) ៤១០-២៥៧៤ ) សូមអរគុណ !  
ហ៊ុំឡាដែលហ្វៀ ថ្ងៃទី ០១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០



## ពេទ្យថែរក្សាធ្មេញប្រចាំគ្រួសារ FAMILY DENTAL CARE

AT  
SMILE CARE CENTER  
626 Snyder Avenue, Philadelphia, Pa 19148

WE SPEAK CAMBODIAN. PLEASE CONTACT :  
MALY CHHORN 215-391-4100

- Children and Adults Welcome
- Exams
  - Root Canals
  - Extractions
  - Cleanings
  - Braces
  - Dental Implants

We accept all types of insurance including Medicare & Medicaid  
PLEASE CALL TO MAKE YOUR APPOINTMENT TODAY !  
(215) 391-4100

យើងខ្ញុំអាចបកប្រែ ការសាកសួរជូនលោកអ្នក សូមទាក់ទងជាមួយ លេខា រ៉ែន ហេង និងជា លេខាវី ដើម្បីណាត់ ពិនិត្យ

យើងទទួលយកគ្រប់ប្រភេទ អ៊ុនស៊ុរ ដោយរាប់ទាំងមេឌីឡែ និងមេឌីឡេដ ផង សូមទូរស័ព្ទរកយើងខ្ញុំ នៅថ្ងៃនេះ ដើម្បីណាត់ពិនិត្យទូរលេខ **(215) 391-4100**



ing!

- ធ្វើប្រាក់ និងទទួលប្រាក់ត្រឹមតែប៉ុន្មាននាទីប៉ុណ្ណោះ<sup>2</sup>
- មានទីតាំងភ្នាក់ងារច្រើនជាង 190 កន្លែង<sup>3</sup> នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា
- ទូទាត់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក<sup>4</sup>

**WESTERN UNION** | *yes*

1-800-325-6000

សេវាកម្មផ្លូវចិត្ត

[illegible]